

Das Original





## Schiebeverdecke heißen Edscha TS

Edscha Trailer Systems ist eine Leistungsmarke der VBG GROUP. Edscha TS ist der Erfinder des Lkw-Schiebeverdeckes. Edscha Trailer Systems ist Marktführer in Europa, weltweit der Inbegriff für Technologieführerschaft und hat diesem Produktsegment den Namen gegeben: Schiebeverdecke für Lkw heißen Edscha TS.

## *Edscha TS- the name for sliding roofs*

*Edscha Trailer Systems is a high-performance brand of the VBG GROUP. Edscha TS is the inventor of the sliding roof for trucks. Edscha Trailer Systems is the market leader in Europe and a byword for technological leadership worldwide, providing the name for an entire product segment: sliding roofs for trucks are called Edscha TS.*

## Edscha TS heißt Qualität, Flexibilität, Innovation

Dauerhaftes Know How, ständige Optimierungen, permanente Kontrolle aller Materialien und fertigen Komponenten sowie die fachgerechte Betreuung der Kunden sind die Eckpfeiler der Edscha TS Qualität. Ob Curtain-Sider mit Schiebeverdeck, Vollplane oder Schiebebügelverdeck – Edscha TS bietet für alle Arten von Ladungsträgern mit Planenabdeckung optimale und flexible Lösungen. Ladezeit, Sicherheit, Bedienungskomfort, Volumen und Variabilität sind die Edscha TS Innovationsfelder. Hier sorgen frische Ideen für immer neue und individuellere Lösungen.

## *Edscha TS means quality, flexibility, innovation*

*Sustainable know-how, continuous optimisation, the permanent monitoring of all materials and manufactured components, together with the provision of expert service to customers are the cornerstones of Edscha TS quality. Whether curtain sider with sliding roof, full tarpaulin or sliding bow roof – Edscha TS offers optimal, complete solutions for all kinds of cargo carriers with tarpaulin cover. Loading times, safety, operating comfort, volumes and variability are the Edscha TS fields of innovation. Fresh ideas generate a continuous flow of new, more innovative solutions.*

## Synergien im Verbund

Im Verbund der Marken der VBG GROUP gewinnt Edscha Trailer Systems weitere Pluspunkte: Größere Synergien bei Einkauf und Entwicklung, mehr Kapazitäten für Vertrieb und Kundenbetreuung, ein dichteres weltweites Vertriebsnetz und natürlich ein größeres Produkt-Angebot.

## *The synergies of the group*

The associated brands of the VBG GROUP provide further advantages for Edscha Trailer Systems: greater synergies in purchasing and development, more capacity for sales and customer support, a more tightly-woven global sales network and, naturally, a greater range of products.







# Inhalt · Contents

Einleitung · <i>Introduction</i>	<b>3</b>
Inhalt · <i>Contents</i>	<b>5</b>
Die richtige Aufbauauswahl · <i>The Correct Choice of Body</i>	<b>6</b>

## Schiebegardinenverdecke · *Curtain Sider Roofs*

CS-Profi	<b>8</b>
CS-Lite Plus	<b>18</b>
CS-UltraLine II	<b>28</b>

## Vollplanenverdecke · *Full Tarpaulin Roofs*

VP-Profi	<b>38</b>
VP-Ultra Line	<b>46</b>

## Schiebebügelverdecke · *Sliding Bow Roofs*

Edscha TS Schiebebügelssystem · <i>Edscha TS Sliding Bow System</i>	<b>56</b>
---	-----------

## Edscha TS Trailer Kit · *Edscha TS Trailer Kit*

Einleitung · <i>Introduction</i>	<b>66</b>
Schieberungen · <i>Sliding Pillars</i> (Safe Pillar SR-LP3 Standard)	<b>68</b>
Schiebebügelverdecke für Güterwaggons <i>Sliding bow roofs for freight cars</i>	<b>70</b>
Vertretungen weltweit · <i>Agencies worldwide</i>	<b>75</b>

# Die richtige Aufbauauswahl

## Schiebeverdecke heißen Edscha TS

Europas Markt- und Technologieführer, dessen Erfindungen dieses Produktsegment begründet und ihm seinen Namen gegeben haben, bietet für alle Arten von Ladungsträgern mit Planenabdeckung das optimale Verdecksystem.

### Sliding Roofs are Edscha TS

*Europe's market and technology leader, whose inventions established this product segment and gave it its name, offers the optimum roof system for all types of load carriers with tarpaulin cover.*

		Fahrzeugtyp <i>Type of vehicle</i>		
		Schiebegardine <i>Curtain Sider</i> CS	Vollplane <i>Full tarpaulin</i> VP	Schiebebügel <i>Sliding bow</i> SB
System	Profi	●	●	●
	Lite (plus)	●		
	UltraLine	●	●	



## Curtain-Sider (CS): Für Fahrzeuge mit Schiebegardinen-Aufbau

Der Curtain Sider ist eine Weiterentwicklung des geschlossenen Aufbaus. Wie bei traditionellen Bordwandfahrzeugen wurde nun die seitliche Staplerbeladung möglich, die sehr viel effektiver bei der Beladung ist. Sperriges Gut kann durch die schnelle, fast vollständige Öffnung der Seitenwand sehr zügig verladen werden. Durch das unabhängige Dach bleibt der Laderaum vor Regen geschützt. Ab 1990 wurde durch die Entwicklung von selbst tragenden Schiebeverdecken auch bei dieser Aufbauart die Kranbeladung möglich.

Alle Systeme wurden für Aufbauten nach EN 12642 konzipiert (teilweise auch Code "XL")

*All systems have been designed for bodies according to EN 12642 (partly also Code "XL")*



Jedes Edscha TS Schiebeverdeck ist ein wertbeständiges Einzelstück

mit individueller Ausstattung, unverwechselbarer Fabrikations- und Seriennummer und garantiertem Service. Für schnellen Support reicht die Ansprache des regionalen Partners unter Nennung der auf dem Typenschild angegebenen Seriennummer.

*Every Edscha TS sliding roof is a unique item that is stable in value and associated with its own individual equipment, unique production and serial number and guaranteed service. For rapid support it is only necessary to contact the regional partner and state the serial number that is to be found on the type plate.*

## Curtain Sider (CS): For Vehicles with Sliding Curtain Body

*The Curtain Sider is a refinement of the closed body. As with traditional platform gate and side-board vehicles, forklift truck loading from the side, which is a far more efficient form of loading, has now become possible. Bulky goods can now be loaded very quickly through the side-board, which can be opened along almost its entire length. As the roof is independent, the cargo space remains protected against rain. From 1990 onwards the development of self-supporting sliding roofs meant that crane loading was also possible for this type of body.*

CS	Profi	Lite Plus	UltraLine
Standard <i>Standard</i>			●
Coil <i>Coil</i>	●		
Volumen <i>Volume</i>		●	
Papier <i>Paper</i>	●	●	
Getränke <i>Beverages</i>		●	
Automotiv <i>Automotive</i>		●	
Bau <i>Construction</i>	●		
TIR <i>TIR</i>		●	
Fähre <i>Ferry</i>			●

● unsere Empfehlungen *our recommendations*



# The Correct Choice of Body

## Vollpane (VP): Für Fahrzeuge mit Bordwänden und Planen-Aufbau

Diese Aufbauart wurde mit der Geburt der motorisierten Nutzfahrzeuge entwickelt. Die Bordwände sollten die Ladung vor dem Herabfallen, die Stoffabdeckung vor Regen schützen. Generell erlaubt diese Aufbauvariante hohe Flexibilität. Die wurde durch die Erfindung des Schiebeerdeckes im Jahr 1969 noch deutlich gesteigert. Heute ist bei diesem Aufbau ein wesentlich schnellerer und sicherer Ladevorgang möglich, da durch das Verschieben der kompletten Plane zur Stirnwand der Laderaum sehr schnell freigelegt werden kann.

VP		Profi	UltraLine
Standard <i>Standard</i>			●
Coil <i>Coil</i>		●	
Volumen <i>Volume</i>			●
Papier <i>Paper</i>		●	
Getränke <i>Beverages</i>			●
Automotiv <i>Automotive</i>		●	
Bau <i>Construction</i>		●	
Sondertransporte <i>Special transport</i>		●	
TIR <i>TIR</i>		●	●
Fähre <i>Ferry</i>		●	●

● unsere Empfehlungen *our recommendations*



## Full Tarpaulins (VP): For Vehicles with side-boards and Tarpaulin Body

This type of body was developed at the birth of motorised commercial vehicles. The tailgate and side-boards are intended to protect the load from falling, while the material cover protects it against the rain. In general this type of body provides a high level of flexibility. This was increased considerably by the Edscha TS invention of the sliding roof in 1969. With this body the loading process is much faster and safer today, as the cargo space can be opened up very quickly by pushing the entire tarpaulin towards the bulkhead.

## Schiebebügelverdeck (SB): Für Fahrzeuge ohne Aufbau

Mit der Einführung von Spannratschen und universellen Spanngurten konnte bei bestimmten Gütern auf Bordwände verzichtet werden. Zum Schutz vor Witterungseinflüssen wurde eine Wurfplane umlaufend am Rahmen verzurrt. Lange bekannte Planentragstrukturen aus Rohrbügeln dienten als Grundlage für die Entwicklung eines flexiblen Schiebebügelbaus, der sowohl eine schnelle seitliche Beladung als auch eine einfache Beladung per Kran möglich macht. Die mühsame und zeitaufwändige Planenverzurrung entfällt. In vielen amerikanischen geprägten Märkten haben Schiebebügelssysteme eine starke Verbreitung.

SB		Profi
Standard <i>Standard</i>		
Coil <i>Coil</i>		●
Bau <i>Construction</i>		●
Sondertransporte <i>Special transport</i>		●

● unsere Empfehlungen *our recommendations*



## Sliding Bow Roof (SB): For Vehicles without a Body

With the introduction of tensioning ratchets and universal tension belts it was possible to do without tailgates and side-boards for certain goods. In order to offer protection against weather, a throw-over tarpaulin was rigged all around the frame. Tarpaulin-bearing structures consisting of tubular bows that had long been in use served as the basis for the development of a flexible sliding bow body which allows both fast loading from the side and simple loading by crane. The tedious and time-consuming rigging of the tarpaulin is no longer necessary. In many American-dominated markets sliding bow systems are very widely used.



Das **Curtain-Sider Profi** Verdeck ist Dank der äußerst robusten Faltkinematik, der Stahlgelenke, der starken Dachspriegel und der Fertigungsqualität bis ins kleinste Detail die optimale Lösung, wenn es häufig auf schnelle und prozesssichere Kranbeladung ankommt.

Von Edscha TS entwickelte Curtain-Sider Elemente, wie das freitragende Alu-Dachrahmenkonzept, die Geometrie der Planenroller oder die Schieberungenaufnahmen gelten heute weltweit als Standard.

*Thanks to its extremely robust folding kinematics, the steel joints, the strong roof bows and manufacturing quality down to the smallest detail, the **Profi Curtain Sider** roof is the ideal solution if rapid and reliable crane loading is frequently required.*

*Curtain sider elements developed by Edscha TS, such as the self-supporting aluminium roof frame concept, the geometry of the tarpaulin rollers or the sliding pillar retainers, are considered to be the standard today throughout the world.*



Gelenkpaket Curtain Sider Profi  
Profi Curtain sider Joint Package



# Curtainsider Roofs



Robuste Stahlgelenke  
*Robust steel joints*



Durch Spriegel gefaltete Plane  
*Tarpaulin folded through bows*



Geöffnetes Verdeck  
*Open roof*

## Öffnungsvorgang Dach

- Bedienung durch eine Person
- bei jedem Wetter
- in wenigen Sekunden
- vom Boden aus
- auf Wunsch auch nach hinten verschiebbar

## Roof Opening Procedure

- *operation by one individual*
- *in any weather*
- *within a few seconds*
- *from the ground*
- *also movement towards the rear if required*



## Öffnungsvorgang Gardine

- Dauerhaft zuverlässig
- Schnell und leichtgängig
- Max. freitragende Öffnung ca. 85 - 90% der Aufbau­länge

## Curtain Opening Procedure

- *always reliable*
- *fast and easy-running*
- *max. self-supporting opening approx. 85 - 90% of the body length*



Dachaussteifung nach EN12642 XL bei Aufbauten bis 27 t Nutzlast, dynamisch und statisch getestet

*Roof reinforcement according to EN12642 XL for bodies of up to 27 t payload, tested dynamically and statically*



Ausführung Standard CS 115 - Verdeckende  
*Standard design CS 115 - roof end*



Zugseilverriegelung mit Keil  
*Pullrope closure with wedge*



Gelenk mit Rolle-/Rampe-Verriegelung  
*Joint with roller/ramp lock*





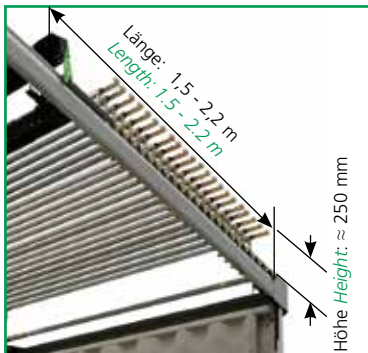
## System Profi

Die massiven Stahlgelenke und die steigenden Querspiegel garantieren eine planenschonende Funktion auch bei extremen Ladesituationen und Witterungsbedingungen. 5-fach kugellagerte Laufwagen mit senkrechter und waagerechter Führung erhöhen die Lebensdauer und sorgen für die leichte Bedienung vom Boden aus. Gewicht ab 10 kg/m ohne Aluprofil.

## Profi System

*The solid steel joints and the ascending cross-bows are guaranteed to protect the tarpaulin even in extreme load situations and weather conditions. 5-fold ball-bearing gliders with a vertical and horizontal guide mechanism increase the lifetime and ensure ease of operation from the ground. Weight 10 kg/m and up without aluminium profile.*

## Gelenkpaket *Joint Package*



- Länge ca. 2,2 m (Auflieger)
- Länge ca. 1,5 m (Anhänger)
- Höhe ca. 250 mm

- *Length approx. 2.2 m (semi-trailer)*
- *Length approx. 1.5 m (trailer)*
- *Height approx. 250 mm*

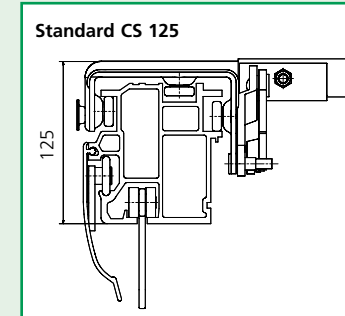
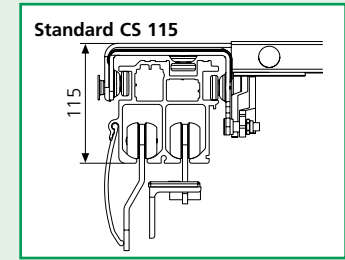


Sondergelenke mit Seilanbindung und Querstange (EN 12642 XL-Version): *Special joints with cable connection and transverse rail (EN 12642 XL version)*



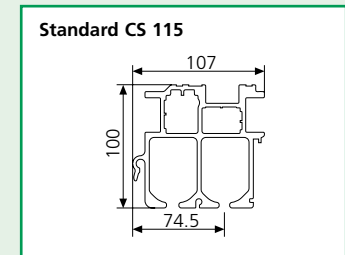
System Kinematik Profi *Profi kinematic system*

## Verdeckaufbau *Roof Structure*

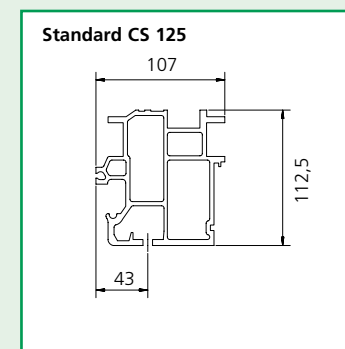


Fahrzeugaufbau kompatibel zu LitePlus Standard und UltraLine mit anderem Alu-Profil  
*Roof construction compatible to LitePlus "Standard" and UltraLine with other alloy profile*

## Profil *Profile*



Gewicht 6,4 kg/m, Art.- Nr. 1005022  
*Weight 6.4 kg/m, art. no. 1005022*



Gewicht 6,2 kg/m, Art.- Nr. 38 059 180  
*Weight 6.2 kg/m, art. no. 38 059 180*



Systemzentrierung und Einbaubeispiel  
*System centring and installation example*

## CS-Profi

- Ausführung mit Stahlgelenken, 2 Aluminiumprofile lieferbar
- Standard - Systemhöhe: 115 mm

## Optionen/Zubehör

- Beidseitig zu öffnen
- Dachaussteifung nach VDI 2700/EN12642 XL
- Endlift
- Portalbalken mit Aufstellfunktion
- Festdach
- Ausführung für kombinierten Verkehr nach EN283

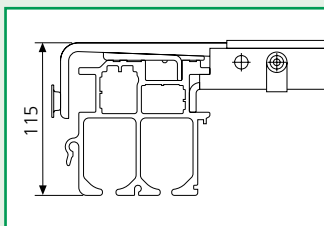
## CS-Profi

- *Design with steel joints, 2 aluminium profiles available*
- *Standard system height: 115 mm*

## Options/Accessories

- *can be opened on both sides*
- *Roof reinforcement according to VDI 2700/EN12642 XL*
- *end lift*
- *gantry beam with positioning function*
- *fixed roof*
- *designed for intermodal transport according to EN283*

### Auch lieferbar: Also available:



Ausführung Festdach für Edscha TS-Alu-Profil  
*Fixed roof design for Edscha TS aluminium profile*

## Standardzubehör · *Standard accessories*



Zugschleife für Endspiegel  
*Pull loop for end bow*



Führungsrohr (dient zur Führung des Endlaufteils)  
*Guide tube (for guiding the end running section)*



Verriegelung Rolle Rampe  
*Roller ramp lock*



Verdeckenbindung Stirnwand  
*Roof connection to front wall*

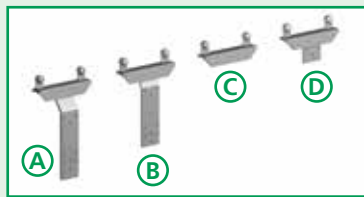


Zugstange  
*Drawbar*

## optionales Zubehör · *optional Accessories*



Profilabdichtung  
*Profile seal*



Rungenlaufwagen  
*Pillar gliders*

**schwarz · black**  
No:  
1 007 585 (33 m)  
1 008 283 (14 m)

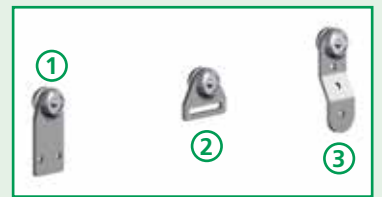
**A CS 115**  
No: 38 031 490

**B CS 270**  
No: 38 032 700

**grau · grey**  
No:  
1 007 584 (33 m)  
1 008 282 (14 m)

**C universell**  
*universal*

**D Sonderausführung**  
*Special design*



Seitenplanenroller  
*Side tarpaulin rollers*

**1 universell**  
*universal*  
No: 83 006

**2 universell**  
*universal*  
No: 32 336

**4 CS 115**  
No: 38 031 360



Einklinkblech (Profilschutz)  
*Latching sheet (profile protection)*



Verriegelung, Keil und Seil  
*Wedge and cable closure*



Montagesatz (für CS 115)  
*Assembly kit (for CS 115)*

## Dachaussteifungen (XL) · *Roof Reinforcements (XL)*



Drahtseile  
*Wire cables*



Anbindung Drahtseile am Aluprofil (vorne)  
*Connection wire cables to aluminium profile (front)*



Anbindung Drahtseile am Rollenwagen  
*Connection wire cables to roller carriage*



Anbindung Drahtseile am Portalbalken  
*Connection wire cables to gantry beam*

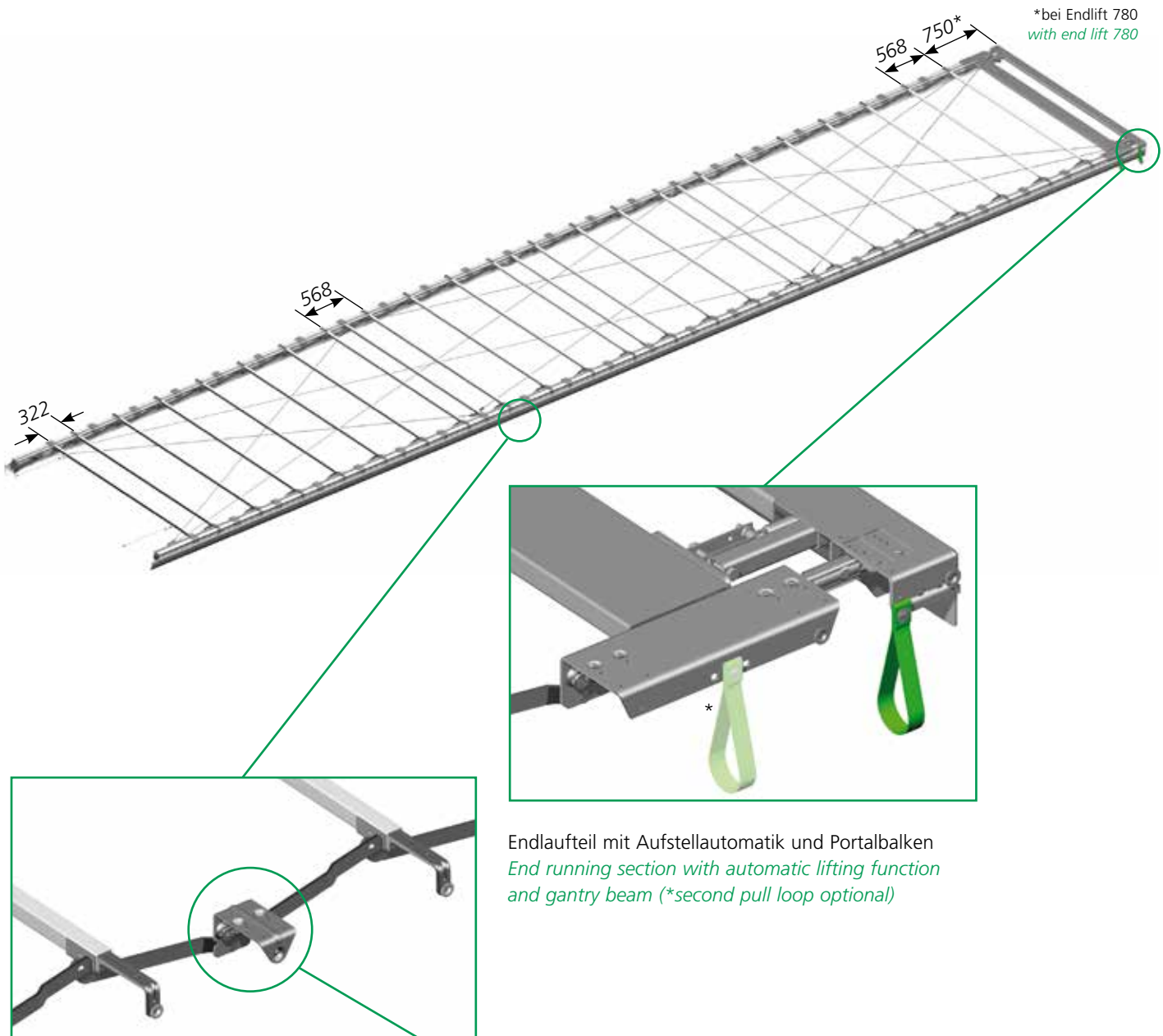
# CS-Profi: Verdecke · *Roofs*

Bestell-Nr. <i>Order No.</i>	Bezeichnung <i>Designation</i>	Anzahl der Spriegel <i>No. of Bows</i>
<b>29808009</b>	<b>Standard-Breiten 2.550/2.570 mm <i>Standard widths 2.550 / 2.570 mm</i></b>	
CS-P8	5.160 - 5.680 mm	8
CS-P9	5.730 - 6.250 mm	9
CS-P10	6.300 - 6.820 mm	10
CS-P11	6.870 - 7.390 mm	11
CS-P12	7.440 - 7.960 mm	12
CS-P13	8.010 - 8.530 mm	13
CS-P14	8.580 - 9.100 mm	14
CS-P15	9.150 - 9.670 mm	15
CS-P16	9.720 - 10.240 mm	16
CS-P17	10.290 - 10.810 mm	17
CS-P18	10.860 - 11.380 mm	18
CS-P19	11.430 - 11.950 mm	19
CS-P20	12.000 - 12.520 mm	20
CS-P21	12.570 - 13.090 mm	21
CS-P22	13.140 - 13.660 mm	22

Abweichende Breiten auf Anfrage • DB-Ausführung + 20 % möglich  
*Alternative widths on request • DB-Design + 20 % possible*



# CS-Profi: Aufbau · *Body*



Gelenkpaket (Rollenwagen, Gelenke, Planenhalter)  
*Joint package (roller carriage, joints, tarpaulin holders)*

## Rollenwagen mögliche Ausführungen

- für Standard Verdecke (Abb.)
- für Querstangenwagen
- für Querstangenwagen mit Gleitstück VDI

## Available Roller Carriage Designs

- for standard roofs (shown)
- for transverse rail carriages
- for transverse rail carriages with VDI slider



Ihr Partner:

Anfrage  Bestellung

Verantwortliche Vertretung: \_\_\_\_\_

Kunden Nr.: \_\_\_\_\_ Bestell Nr.: \_\_\_\_\_

Ansprechpartner: \_\_\_\_\_

Bestellanschrift: \_\_\_\_\_

Lieferanschrift: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ E-Mail: \_\_\_\_\_

Termin: \_\_\_\_\_ Transport: \_\_\_\_\_

**CS Profi Typ 2980 8009** \_\_\_\_\_ **Stück**  
Stahl Gelenke (steigender Spriegel)

### Standardausführung

- 16fach gelagertes Endlaufteil mit Aushebefunktion  
(Verschleißschutz für Aluprofil)
- Endlaufteil u. Laufwagen mit querlaufenden Kugellagern
- Bedienung seitlich von außen
- Beidseitige Verschiebmöglichkeit
- Verriegelung (Rolle Rampe)

Profillänge : \_\_\_\_\_ m  
Standard (Anfang Obergurt vorn bis Ende Verdeck)  
Beidseitig verschiebbar (Verdeckvorderkante bis Hinterkante)

Außenbreite:  2550 mm  2570 mm

.....mm  
(Abweichende Breite Sonderausstattung)

### Aluminiumdachgurte (nicht im Lieferumfang)

#### Sonderausstattung (gegen Aufpreis)

(nähere Infos siehe Preisliste)

Aufstellautomatik mit Gasfeder (A)  700 N  
(B)  2 x 500 N  
 Endspriegel

Portalbalken mit Aufstellfunktion 113 mm

DB-Ausführung (nach EN 283)  
 VDI-Ausführung (nach EN 12642 XL)

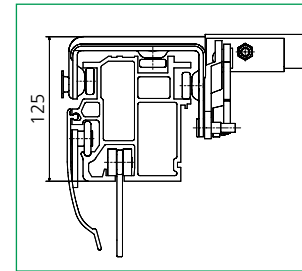
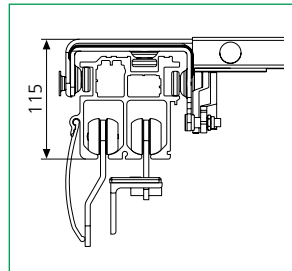
beidseitig verschiebbar mit ...	
... nur Endlaufteil	<input type="checkbox"/>
... plus Aufstellautomatik (ohne Stirnwandriegel)	(A) <input type="checkbox"/> (B) <input type="checkbox"/>
... plus Endspriegel	<input type="checkbox"/>
... Portalbalken	<input type="checkbox"/>

Sonstiges: \_\_\_\_\_

Verdeckpreis: \_\_\_\_\_ €

Gesamtpreis: \_\_\_\_\_ €

### Standard



CS 115 Profil Nr.: 1005022  CS 125 Profil Nr.: 38 059 180

### Zusatzausstattung (gegen Aufpreis)

(genaue Ausführung siehe Zubehör Blatt CS)

**Rungenlaufwagen:** \_\_\_\_\_ Stück

- Volumenoptimiert bei Alu-Profil 100
- ohne Lasche

(1) **Planenroller:** \_\_\_\_\_ Stück

- (4) Volumenoptimiert bei Alu-Profil 100
- (2) Gurtrolle

**Klemmprofil:** \_\_\_\_\_ Stück

**Montagesatz:** \_\_\_\_\_ Stück  
(1 Satz = 2 Ecken) (100 Profil)

**Verriegelung**

(Keil und Seil)

**PVC-Dichtung:** \_\_\_\_\_ m

- grau
- schwarz



**Ich bestelle hiermit zu Ihren mir bekannten  
Verkaufs- und Lieferbedingungen**

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

Your Partner:

Inquiry  Order

Representative responsible: \_\_\_\_\_

Customer no.: \_\_\_\_\_ Order no.: \_\_\_\_\_

Contact person: \_\_\_\_\_

Order address: \_\_\_\_\_

Delivery address: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ E-Mail: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Transport: \_\_\_\_\_

**CS Profi Type 2980 8009** \_\_\_\_\_ pieces  
Steel joints (ascending bows)

**Standard Design**

- End running section with 16 bearings and lifting function  
(wear protection for aluminium profile)
- End running section and glider with transverse ball bearings
- Operated externally from the side
- Able to be moved from both sides
- Lock (roller ramp)

Profile length : \_\_\_\_\_ m

Standard (beginning of front top flange to end of roof)  
movable from both sides (roof front to rear edge)


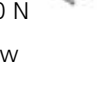
External width:  2550 mm  2570 mm


.....mm  
(Other widths special equipment)

**Aluminium roof profiles (not supplied)**

**Special equipment (extra charge)**

(for further information see price list)

- End lift with gas spring (A)  700 N   
(B)  2 x 500 N   
 End bow

Gantry beam with lifting function 113 mm 

- DB design (according to EN 283)  
 VDI design (according to EN 12642 XL)

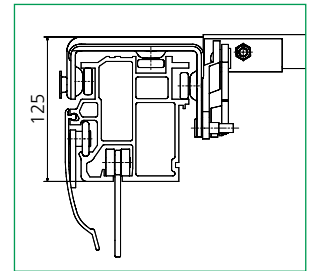
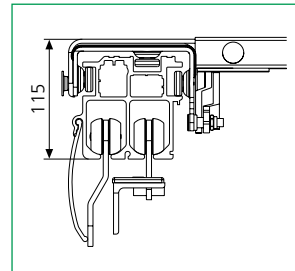
movable on both sides with ...	
... end running section	<input type="checkbox"/>
... plus automatic lifting function	<input type="checkbox"/> (A) <input type="checkbox"/> (B)
(without front wall bolt)	
... plus End bow	<input type="checkbox"/>
... Gantry beam	<input type="checkbox"/>

Miscellaneous: \_\_\_\_\_

**Roof price:** \_\_\_\_\_ €

**Total price:** \_\_\_\_\_ €


**Standard**







CS 115 Profile no.: 1005022  CS 125 Profile no.: 38 059 180


**Additional equipment (extra charge)**


(for exact design see CS accessories sheet)

- Pillar gliders:** \_\_\_\_\_ pieces  
 Volume-optimised for aluminium profile 100  
 without strap 

- (1) **Tarpaulin rollers:** \_\_\_\_\_ pieces  
 (4) Volume-optimised f. aluminium profile 100    
 (2) Belt roller 

**Clamping profile:** \_\_\_\_\_ pieces 

**Installation kit:** \_\_\_\_\_ pieces  
(1 set = 2 corners) (100 profile) 

**Locking**  
(wedge and cable) 

**PVC seal:** \_\_\_\_\_ m 

- grey  black

**I hereby order in accordance with your terms and conditions of sale and delivery**

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_



# CS | CS-Lite Plus | Schiebegardinenverdecke



The **Curtain Sider Lite Plus** roof is the further development of the tried and tested **Curtain Sider Lite**. On the basis of the variable **Edscha TS** kit the new roof types with improvements in the areas of volume, weight, comfort and price offer a marked increase in flexibility and economy during everyday transport operations.

All roof types can be used modularly in the complete kit. Each combination has already been tested by the Technical Inspection Agency (TÜV). For the first time the curtain can be drawn like a sliding roof in one movement. The space-saving suspension is a patented system.

Das **Curtain-Sider Lite Plus** Verdeck ist die Weiterentwicklung des bewährten **Curtain-Sider Lite**. Auf Basis des variablen **Edscha TS** Baukastens bieten die neuen Verdecktypen mit Verbesserungen in den Bereichen Volumen, Gewicht, Komfort und Preis ein deutliches Plus an Flexibilität und Wirtschaftlichkeit im Transportalltag.

Alle Verdecktypen sind im Komplettbausatz modular verwendbar. Jede Kombination ist bereits TÜV-geprüft. Erstmals kann die Gardine wie ein Schiebeerdeck in einer Bewegung aufgezogen werden. Die Aufhängung erfolgt platz sparend in einem patentierten System.

## **Sicherheitsoptimiert – für Aufbauten nach EN 12642 XL**

Auf Grund der Volumenoptimierung ist es nun möglich den Lkw auf Gitterboxenbreite (2480 mm) und in der Höhe mit drei statt bisher zwei Standard-Gitterboxen übereinander zu beladen. Die Torsionssteifigkeit konnte durch zusätzliche Hohlkammern und weitere Detail-Optimierungen in und an den Aluträgern um ca. 60, die Seitensteifigkeit um ca. 10 Prozent verbessert werden.

## **Optimised for Safety – for Bodies according to EN 12642 XL**

Due to the optimisation of the volume it is now possible to load the truck over the width of a pallet cage (2480 mm) and up to a height of three standard pallet cages one on top of the other instead of the two as previously. It was possible to improve the torsional stiffness through the use of additional hollow chambers and further optimisations of detail in and on the aluminium rails by approximately 60 percent, and the lateral rigidity by approximately 10 percent.



Gelenkpaket Curtain Sider Lite plus  
*Curtain Sider Lite plus joint package*

## Curtainsider Roofs



Äußerst haltbare Kunststoffgelenke  
*Extremely durable plastic joints*



Durch Gelenke zuverlässige gefaltete Plane  
*Reliable tarpaulin folding due to joints*



Geöffnetes Verdeck  
*Open roof*

## Öffnungsvorgang Dach

- Bedienung durch eine Person
- in wenigen Sekunden
- vom Boden aus
- auf Wunsch auch nach hinten verschiebbar

## Roof Opening Process

- *operation by one individual*
- *within a few seconds*
- *from the ground*
- *movable towards the rear on request*



## Öffnungsvorgang Gardine

- Dauerhaft zuverlässig
- Schnell und leichtgängig
- Max. freitragende Öffnung ca. 85 - 90% der Aufbau­länge (TIR ca. 75%)

## Curtain Opening Process

- *always reliable*
- *fast and easy-running*
- *max. self-supporting opening approx. 85 - 90% of the body length*





Dachaussteifung nach EN 12642 XL,  
dynamisch und statisch getestet bei  
Aufbauten bis 30 t Nutzlast

*Roof reinforcement according to  
EN 12642 XL, tested dynamically and  
statically for bodies of up to 30 t payload*



Ausführung Standard - hinteres Verdeckende  
*Standard design - rear end of roof*



Einbaubeispiel vorderes Verdeckende  
*Installation example of front end of roof*



Ausführung Hubdach  
*Lifting roof design*



Hinteres Verdeckende mit Edscha TS-  
Portalbalken, Seilanbindung und Zentrierung  
*Rear end of roof with Edscha TS gantry  
beam, cable connection and centring*





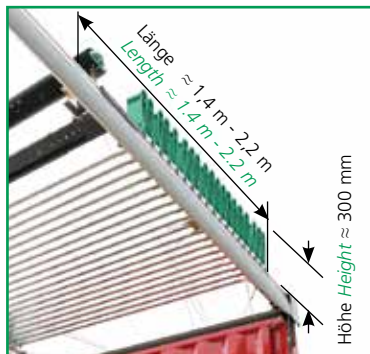
## System Lite Plus

Kunststoffgelenke übernehmen das Aufstellen und Falten der Dachplane. Senkrechte und waagerechte Laufrollen sowie fest verschraubte Querspriegel dienen zur einfachen und verkantungsfreien Bedienung seitlich vom Boden aus. Die Dachstruktur ist im Fahrbetrieb besonders stabil. System-Gewicht 8 kg/m ohne Aluprofile.

## Lite Plus System

*Plastic joints take over the lifting and folding of the roof tarpaulin. Vertical and horizontal rollers and firmly bolted cross-bows are used for easy and non-tilting operation at the side and from the ground. The roof structure is particularly stable when the vehicle is moving. System weight 8 kg/m without aluminium profiles.*

## Gelenkpaket *Joint Package*



- ca. 2,2 m Paketlänge für 13,6 m Aufbau
  - ca. 1,4 m Paketlänge für 8 m Aufbau
  - Pakethöhe ca. 300 mm
- *approx. 2.2 m package length for 13.6 m body*
  - *approx. 1.4 m package length for 8 m body*
  - *package height approx. 300 mm*



Rollenwagen mit Seilanbindung und Planenbefestigung  
*Glider with cable connection and tarpaulin attachment*



Rungenwagen und Planenroller mit reibungsreduzierender Auflage  
*Pillar glider and tarpaulin roller with reduced-friction support*

## Standard CS-Lite plus 125

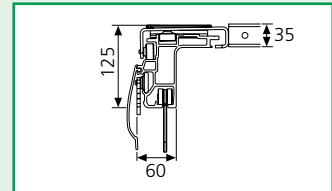
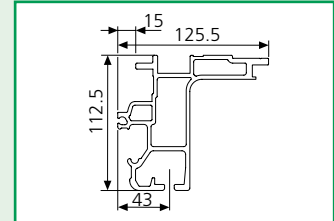


Abb. mit Verdeckaufbau  
*Shown with roof construction*



Gewicht 5,1 kg/m, Art.- Nr. 38054670  
*Weight 5.1 kg/m, art. no. 38054670*

## Hubdach/Lift CS-Lite plus 175

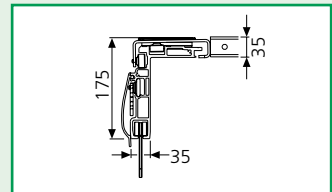
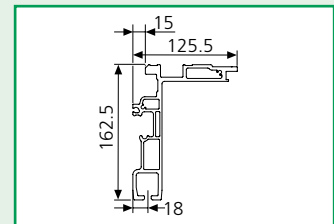


Abb. mit Verdeckaufbau  
*Shown with roof construction*



Gewicht 6,2 kg/m, Art.- Nr. 38052570  
*Weight 6.2 kg/m, art. no. 38052570*

## Maut/Toll CS-Lite plus 110

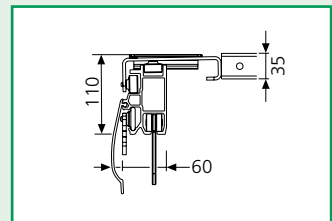
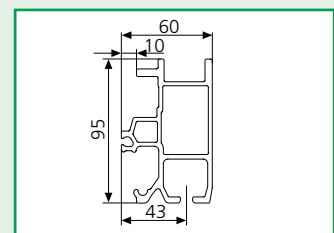


Abb. mit Verdeckaufbau  
*Shown with roof construction*



Gewicht 3 kg/m, Art.- Nr. 38049430  
*Weight 3 kg/m, art. no. 38049430*

## CS-Lite Plus

- Ausführung mit Kunststoffgelenken, 3 Aluminiumprofile lieferbar
- Standard - Systemhöhe: 125 mm
- Hubdach/Lift - Systemhöhe: 175 mm. Komplettes Verdecksystem wie Standard, jedoch 50 mm höher und nur 35 mm breit, optimiert für Hubdachaufbauten. Wir empfehlen für die Gardine kraftbegrenzende Direktspannsysteme.
- kleine Verdeckaufbauten 110 mm

## Optionen/Zubehör

- Beidseitig zu öffnen
- Dachaussteifung nach VDI 2700 / EN 12642 XL
- Endlift
- Portalbalken mit Aufstellfunktion
- Festdach
- TIR-Ausführung

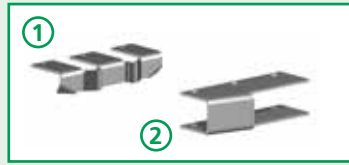
## CS-Lite Plus

- *Designed with plastic joints, 3 aluminium profiles available*
- *Standard system height: 125 mm*
- *Elevation roof/Lift system height: 175 mm. A complete roof system as the standard version but 50 mm higher and only 35 mm wide, optimised for elevation roof bodies. For the curtain we recommend force-limiting direct tensioning systems.*
- *Small 110 mm roof constructions*

## Options/Accessories

- *can be opened on both sides*
- *Roof reinforcement according to VDI 2700 / EN 12642 XL*
- *end lift*
- *gantry beam with lifting function*
- *fixed roof*
- *TIR design*

## Standardzubehör · *Standard accessories*



Verriegelung · *Closure*

- ① **kraftschlüssig**  
*non-positive*
- ② **formschlüssig**  
*positive*



Verschleißschutz  
Endlaufteil  
*Wearing protection  
for end running  
section*



Zugstange  
*Drawbar*

## optionales Zubehör · *optional Accessories*



Rungenlaufwagen  
*Pillar glider*



Seitenplanenroller  
*Side tarpaulin roller*



Profilabdichtung  
*Profile seal*

### **schwarz · black**

No:  
38 061 480 (1370 x 115)  
38 061 490 (1850 x 115)  
38 059 970 (1370 x 130)  
38 059 980 (1850 x 130)

### **grau · grey**

No:  
38 061 460 (1370 x 115)  
38 061 470 (1850 x 115)  
38 059 950 (1370 x 130)  
38 059 960 (1850 x 130)

## Dachaussteifungen (XL) · *Roof Reinforcements (XL)*

No: 38 053 830



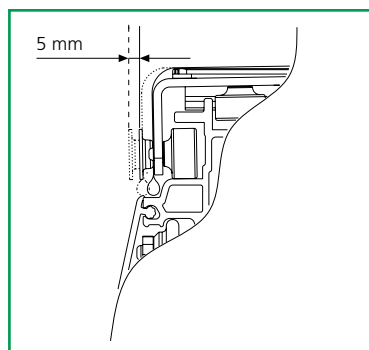
Drahtseile  
*Wire cables*



Anbindung Drahtseile am Portalbalken  
*Connection wire cables to gantry beam*



Anbindung  
Drahtseile  
am Rollenwagen  
*Connection wire  
cables to roller  
carriage*



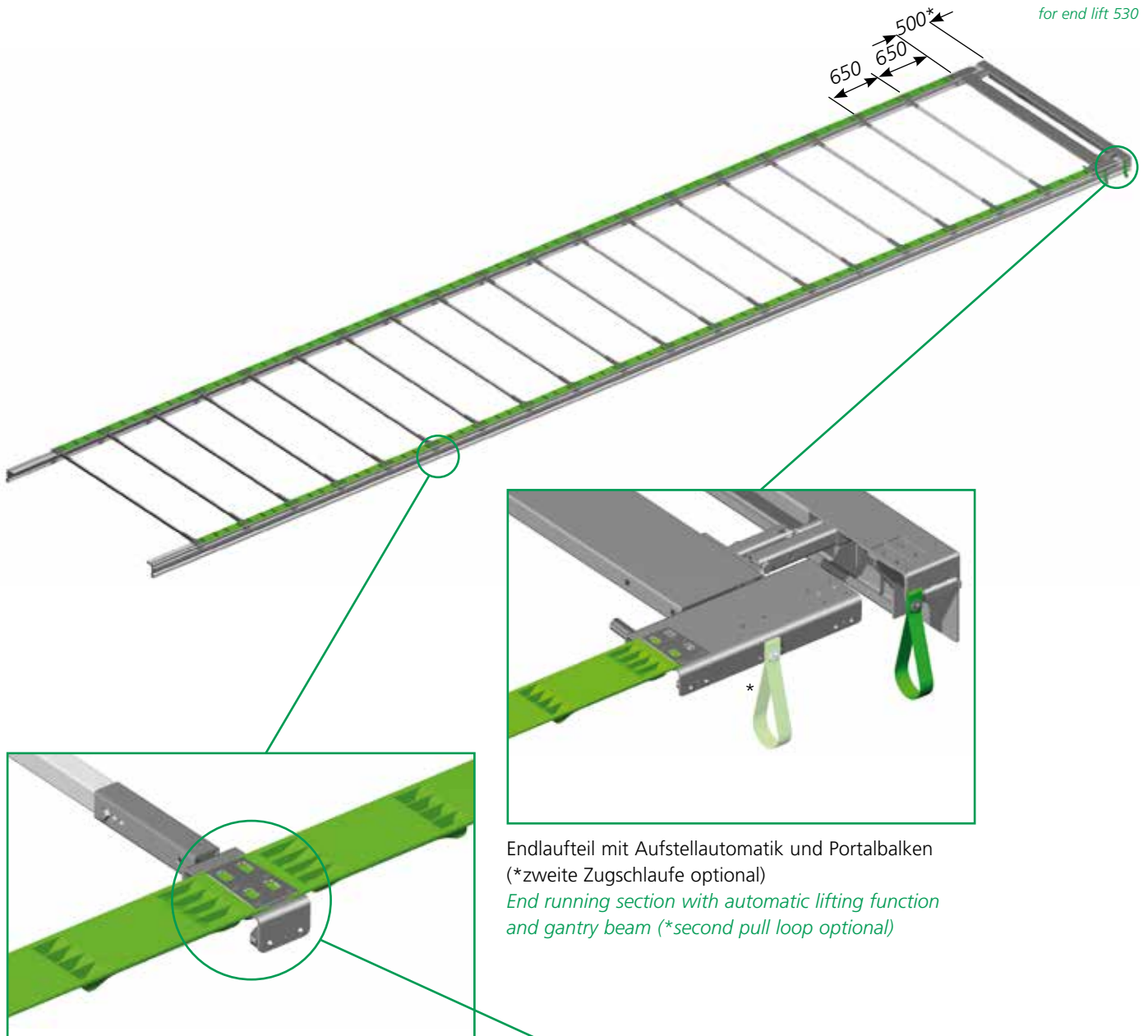
Seitlich zurückversetzte Dachplanenbefestigung zum Schutz vor Beschädigung (Nur für CS-Lite plus 125 und CS-Lite plus 175)  
*Laterally recessed roof tarpaulin attachment for protection against damage (Only for CS-Lite plus 125 and CS-Lite plus 175)*

# CS-Lite Plus: Verdecke · *Roofs*

Bestell-Nr. Order No.	Bezeichnung Designation	Anzahl der Spiegel · No. of Bows
<b>29819500</b>	<b>Standard-Breiten 2.550 / 2.570 / 2.590 mm Standard width 2.550 / 2.570 / 2.590 mm</b>	
29 819 501	4.491 - 5.140mm	6
29 819 502	5.141 - 5.790mm	7
29 819 503	5.791 - 6.440mm	8
29 819 504	6.441 - 7.090mm	9
29 819 505	7.091 - 7.740mm	10
29 819 506	7.741 - 8.390mm	11
29 819 507	8.391 - 9.040mm	12
29 819 508	9.041 - 9.690mm	13
29 819 509	9.691 - 10.340mm	14
29 819 510	10.341 - 10.990mm	15
29 819 511	10.991 - 11.640mm	16
29 819 512	11.641 - 12.290mm	17
29 819 513	12.291 - 12.940mm	18
29 819 514	12.941 - 13.590mm	19
29 819 515	13.321 - 13.970mm	20
	<b>DB-Ausführung DB-Design</b>	
29 819 516	6.441 - 7.090mm DB-EN283	9
29 819 517	7.091 - 7.740mm DB-EN283	10
29 819 518	7.741 - 8.390mm DB-EN283	11
29 819 519	12.941 - 13.590mm DB-EN283	19

# CS-Lite Plus: Aufbau · *Body*

\*bei Endlift 530  
for end lift 530



Endlaufteil mit Aufstellautomatik und Portalbalken  
(\*zweite Zugschleife optional)  
*End running section with automatic lifting function  
and gantry beam (\*second pull loop optional)*

Gelenkpaket (Rollenwagen, Gelenke, Halteplatte)  
*Joint package (glider, joints, retaining plate)*

## Rollenwagen mögliche Ausführungen

- für Standard Verdecke  
Stahlrollen (Abb.)
- mit Gleitstück VDI  
Stahlrollen

## Available Glider Designs

- for standard roofs  
steel rollers (shown)
- with VDI slider  
steel rollers





Ihr Partner:

Anfrage  Bestellung

Verantwortliche Vertretung: \_\_\_\_\_

Kunden Nr.: \_\_\_\_\_ Bestell Nr.: \_\_\_\_\_

Ansprechpartner: \_\_\_\_\_

Bestellanschrift: \_\_\_\_\_

Lieferanschrift: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ E-Mail: \_\_\_\_\_

Termin: \_\_\_\_\_ Transport: \_\_\_\_\_

**CS Lite plus Typ 2981 9500** \_\_\_\_\_ **Stück**  
Kunststoffgelenke

### Standardausführung

- 16fach gelagertes Endlaufteil mit Aushebefunktion  
(Verschleißschutz für Aluprofil)
- Endlaufteil u. Laufwagen mit querlaufenden Kugellagern
- Bedienung seitlich von außen
- Beidseitige Verschiebmöglichkeit
- Verriegelung formschlüssig, nur für Standard und Hubdach
- für neue verstärkte Aluträger
- geschützte Planenbefestigung

Profillänge : \_\_\_\_\_ m  
Standard (Anfang Obergurt vorn bis Ende Verdeck)  
Beidseitig verschiebbar (Verdeckvorderkante bis Hinterkante)

Außenbreite:  2550 mm  .....mm  
(Abweichende Breite Sonderausstattung)

### Aluminiumdachgurte (nicht im Lieferumfang)

#### Sonderausstattung (gegen Aufpreis) (nähere Infos siehe Preisliste)

Aufstellautomatik mit Gasfeder:  700 N  2 x 500 N  Endspriegel

Portalbalken mit Aufstellfunktion\*; Höhe:  
 130 mm  213 mm  
\* nur für Außenbreite 2550 mm lieferbar

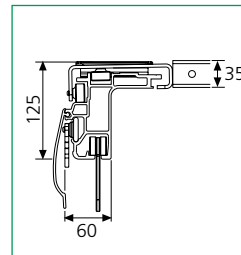
DB-Ausführung (nach EN 283)  
 XL-Ausführung (nach EN 12642 XL) (Diagonalseile)  
 4-Seil  8-Seil  
 TIR-Ausführung

Sonstiges: \_\_\_\_\_

Verdeckpreis: \_\_\_\_\_ €

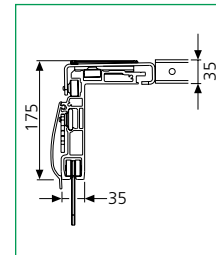
Gesamtpreis: \_\_\_\_\_ €

#### Standard



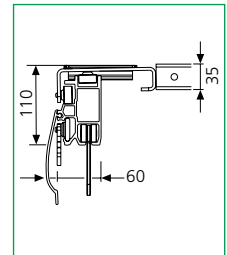
CS Lite plus 125  
Profil Nr. 38054670

#### Hubdach



CS Lite plus 175  
Profil Nr. 38052570

#### Maut



CS Lite plus 110\*  
Profil Nr. 38049430

\* ACHTUNG -  
abweichende Spurbreite!

#### Zusatzausstattung (gegen Aufpreis) (genauere Infos siehe Preisliste)

Rungenroller: \_\_\_\_\_ Stück

Planenroller: \_\_\_\_\_ Stück  
Standard (kugellagert)

PVC-Dichtung: \_\_\_\_\_ m  
 grau  schwarz



#### Ich bestelle hiermit zu Ihren mir bekannten Verkaufs- und Lieferbedingungen

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

# CS-Lite Plus

Your Partner:

Inquiry  Order

Representative responsible: \_\_\_\_\_

Customer no.: \_\_\_\_\_ Order no.: \_\_\_\_\_

Contact person: \_\_\_\_\_

Order address: \_\_\_\_\_

Delivery address: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ E-Mail: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Transport: \_\_\_\_\_

**CS Lite plus Type 2981 9500** \_\_\_\_\_ pieces

Plastic joints

### Standard Design

- End running section with 16 bearings and lifting function  
(wearing protection for aluminium profile)
- End running section and glider with transverse ball bearings
- Side operation from outside
- Movable from both sides
- Lock positive, only for Standard and Lifting roof
- For new reinforced aluminium rails
- Protected tarpaulin attachment

Profile length : \_\_\_\_\_ m

Standard (beginning of front top flange to end of roof)  
movable from both sides (roof front to rear edge)

External width:  2550 mm  .....mm  
(Other widths special equipment)

### Aluminium roof profiles (not supplied)

#### Special equipment (extra charge) (for further information see price list)

End lift with gas spring:  700 N  2 x 500 N  End bow\*

Gantry beam with lifting function\*; height:  
 130 mm  213 mm  
\* only available for external width 2550 mm

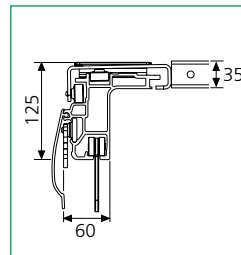
- DB design (according to EN 283)
- VDI design (according to EN 12642 XL) (diagonal cables)
  - 4 rope  8 rope
- TIR design

Miscellaneous: \_\_\_\_\_

**Roof price:** \_\_\_\_\_ €

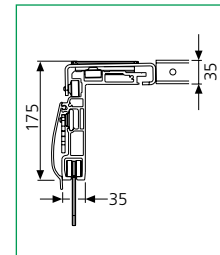
**Total price:** \_\_\_\_\_ €

### Standard



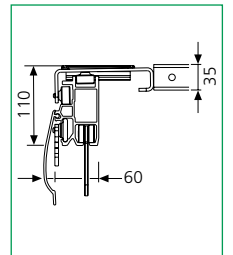
CS Lite plus 125  
Profile no.: 38054670

### Lifting roof



CS Lite plus 175  
Profile no.: 38052570

### Toll



CS Lite plus 110\*  
Profile no.: 38049430

\* ATTENTION - deviating track gauge.

#### Additional equipment (extra charge) (for detailed information please see price list)

**Pillar rollers:** \_\_\_\_\_ pieces

**Tarpaulin rollers:** \_\_\_\_\_ pieces  
Standard (ball bearings)

**PVC seal:** \_\_\_\_\_ m

grey  black



**I hereby order in accordance with your terms and conditions of sale and delivery**

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

UltraLine II ist die Umsetzung aller heute möglichen Kunststoff-Materialien und Füge-Technologien in einfache robuste Systeme für Planendächer. Das Resultat ist eine bessere Kinematik im reduzierten Bauraum und damit mehr Ladevolumen und geringe Bedienkräfte ohne Einbußen bei Montage und Dauerfestigkeit.

### Durch Verwendung moderner Kunststoffe erzielt unser CS-UltraLine II:

- ein optimiertes Laderaumvolumen
- eine kundenfreundliche und flexible Montage
- eine Gewichts- und Fertigungsoptimierung
- Montage- und ersatzteilmfreundliche Steck- bzw. Clipverbindungen
- Verbesserung des Aufstellwinkels des Portalbalkens
- definiertes Klappen der Gelenke
- verbessertes Handling  
(Bewegungsabläufe/Verriegelungskonzept)
- Leichtlaufgarantie auch bei hoher Dachlast
- ein modulares Konzept

*UltraLine II is the integration of all the plastic materials and joining technologies that are available today into simple yet robust systems for tarpaulin roofs. The result is improved kinematics within a reduced installation space and therefore more loading volumes and smaller operating forces without any compromises with respect to assembly and durability.*

### Through the Use of Modern Plastics Our CS-UltraLine II Provides:

- *optimised cargo space volumes*
- *customer-friendly and flexible assembly*
- *optimised manufacturing and weights*
- *plug-in and clip connections that are easy to install and replace*
- *improvements to the positioning angle of the gantry beam*
- *defined folding of the joints*
- *improved handling  
(sequences of movement/locking concept)*
- *guaranteed easy running even with a high roof load*
- *a modular concept*



Äußerst haltbare Kunststoffgelenke  
*Extremely durable plastic joints*

# Curtainsider Roofs



Durch Gelenke zuverlässige gefaltete Plane  
*Reliably tarpaulin folding due to joints*



Geöffnetes Verdeck  
*Open roof*



## Öffnungsvorgang Dach

- Bedienung durch eine Person
- in wenigen Sekunden
- vom Boden aus
- auf Wunsch auch nach hinten verschiebbar

## Roof Opening Process

- *operation by one individual*
- *within a few seconds*
- *from the ground*
- *movable towards the rear on request*



Dachaussteifung nach EN12642 XL, dynamisch und statisch getestet bei Aufbauten bis 27 t Nutzlast

*Roof reinforcement according to EN12642 XL, tested dynamically and statically for bodies of up to 27 t payload*



Ausführung Standard - hinteres Verdeckende  
*Standard design - rear end of roof*



Ausführung Hubdach  
*Lifting roof design*



Hinteres Verdeckende mit Edscha TS-Portalbalken, Seilanbindung und Verriegelung  
*Rear end of roof with Edscha TS gantry beam, cable connection and lock*



## Öffnungsvorgang Gardine

- Dauerhaft zuverlässig
- Schnell und leichtgängig
- Max. freitragende Öffnung  
ca. 85 - 90% der Aufbau­länge

## *Curtain Opening Process*

- *always reliable*
- *fast and easy-running*
- *max. self-supporting opening  
approx. 85 - 90% of the  
body length*



## CS-UltraLine II

Für den täglichen Einsatz entwickelt. Der Drehpunkt der Gelenke ist neben dem Dachträger angeordnet und hat eine direkte Verbindung zu den Dachspriegeln. Das garantiert eine einfache und leichte Bedienung sowie volles Innenvolumen bei besonders kompaktem Gewicht ab 7 kg/m ohne Aluprofil.

## CS-UltraLine II

*Developed for everyday use. The pivot point of the joints is located next to the longitudinal rail and is directly linked to the roof bows. This guarantees easy and straight-forward operation, whilst creating a large amount of interior space and an especially compact weight. Starting from 8 kg/m without aluminium profile.*



UltraLine Gelenke  
*UltraLine Articulation*



Drehpunkt mit Clipverbindung  
*Pivot point with clip connection*

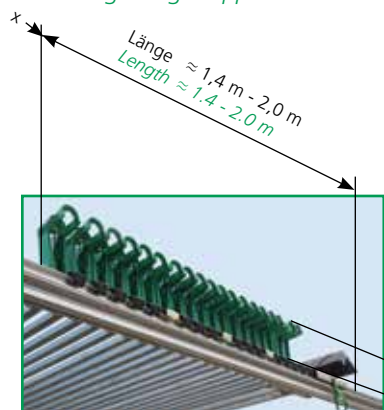


Dachaussteifung  
*Roof reinforcement*

## Gelenkpaket Joint Package

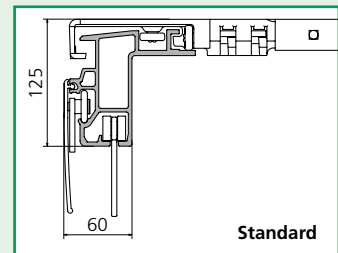
- < 1,4 m Paketlänge bis 8 m Aufbau
- < 2,0 m Paketlänge bis 13,6 m Aufbau
- Pakethöhe ca. 280 mm

- < 1.4 m package length up to 8 m body
- < 2.0 m package length up to 13.6 m body
- Package height approx. 280 mm

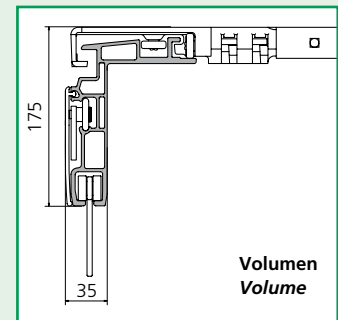


x = Maß bis Stirnwand (kundenspezifisch)  
*x = Size up to bulkhead (customer specific)*

## Verdeckaufbau Roof Structure

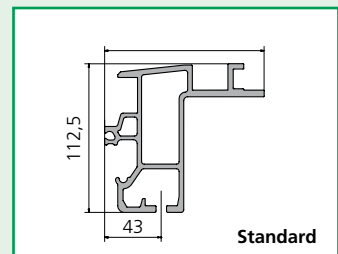


Standard



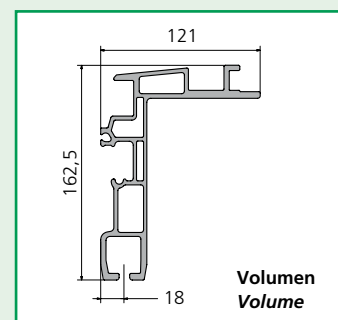
Volumen  
Volume

## Profil Profile



Standard

Gewicht 5,2 kg/m, Art.-Nr. 38 054 370  
*Weight 5.2 kg/m, art. no. 38 054 370*



Volumen  
Volume

Gewicht 5,7 kg/m, Art.-Nr. 38 052 450  
*Weight 5.7 kg/m, art. no. 38 052 450*

Höhe  
Height: ≈ 280 mm

## CS-UltraLite II

- Ausführung mit Kunststoffgelenken, 3 Aluminiumprofile lieferbar
- Standard - Systemhöhe: 125 mm
- Hubdach/Lift - Systemhöhe: 175 mm. Komplettes Verdecksystem wie Standard jedoch 50 mm höher und nur 35 mm breit, optimiert für Hubdachaufbauten. Wir empfehlen für die Gardine kraftbegrenzende Direktspannsysteme.
- kleine Verdeckaufbauten 110 mm

## Optionen/Zubehör

- Beidseitig zu öffnen
- Dachaussteifung nach VDI 2700 / EN 12642 XL
- Endlift
- Portalbalken mit Aufstellfunktion
- Festdach
- TIR-Ausführung

## CS-UltraLine II

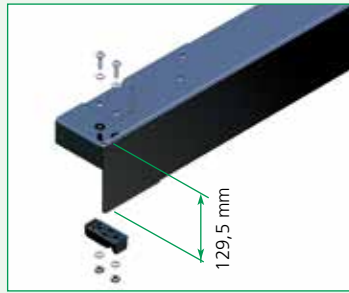
- *Designed with plastic joints, 3 aluminium profiles available*
- *Standard system height: 125 mm*
- *Elevation roof/Lift system height: 175 mm. A complete roof system as the standard version but 50 mm higher and only 35 mm wide, optimised for elevation roof bodies. For the curtain we recommend force-limiting direct tensioning systems.*
- *Small 110 mm roof constructions*

## Options/Accessories

- *can be opened on both sides*
- *Roof reinforcement according to VDI 2700 / EN 12642 XL*
- *end lift*
- *gantry beam with lifting function*
- *fixed roof*
- *TIR design*

- ★ siehe nächste Seite
- ★ see next page

## Heckabschluss · *Rear gantry beam*

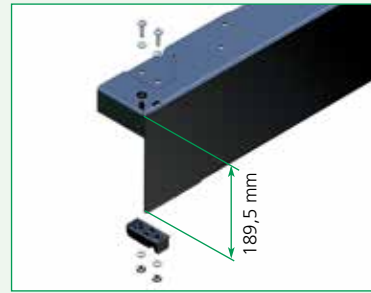


**Portalbalken Standard komplett, H = 129,5 mm**  
*Gantry beam "Standard" complete, H = 129.5 mm*

No: 38 063 270

geeignet für EN 12642 XL ★  
*suitable for EN 12642 XL*

No: 38 063 280



**Portalbalken Volumen komplett, H = 189,5 mm**  
*Gantry beam "Volume" complete, H = 189.5 mm*

No: 38 063 310

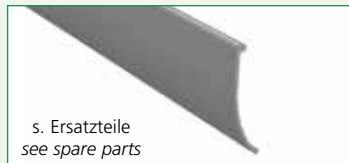
geeignet für EN 12642 XL ★  
*suitable for EN 12642 XL*

No: 38 063 320

★ ladungssichernde Aufbauten für UL II 12866 - 13515

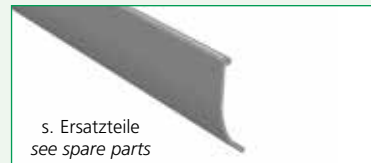
*cargo securing bodyworks for UL II 12866 - 13515*

## Standard-Zubehör · *Standard Accessories*



s. Ersatzteile  
*see spare parts*

Profilabdichtung Standard  
*PVC pelmet "Standard"*



s. Ersatzteile  
*see spare parts*

Profilabdichtung Volumen  
*PVC pelmet "Volume"*

No: 38 051 860



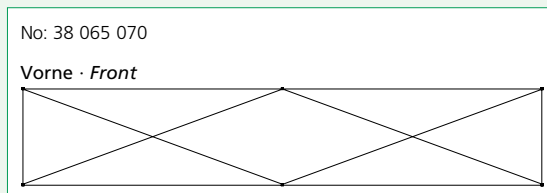
Planenroller  
*Tarpaulin roller*

## Zubehör Ladungssicherung

### *Accessories for cargo securing purposes*

geeignet für · *suitable for* EN 12642 XL

(ladungssichernde Aufbauten für UL II 12866 - 13515)  
*(cargo securing bodyworks for UL II 12866 - 13515)*



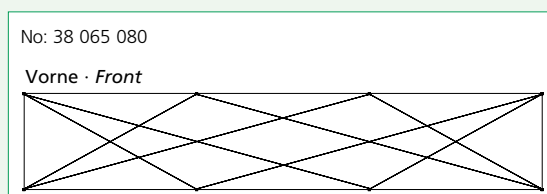
No: 38 065 070

Vorne · *Front*

Dachaussteifung 4-Seilesystem (bis 13,6 m)  
*Roof Reinforcement 4 rope system (till 13.6 m)*



Expanderseil 1.300 mm  
*Expander rope 1.300 mm*



No: 38 065 080

Vorne · *Front*

Dachaussteifung 8-Seilesystem (bis 14,9 m) ·  
*Roof Reinforcement 8 rope system (till 14.9 m)*



## Verdeck Standard · *Roof "Standard"*

Bestell-Nr. Order No.	Bezeichnung Designation	Anzahl der Spriegel No. of Bows
	<b>Verdeck Standard ohne Heckabschluss Roof "Standard" without rear gantry beam (Breite · Width: 2550 mm)</b>	
29 823 012	UL II 4.416 mm - 5065 mm	6
29 823 013	UL II 5.066 mm - 5715 mm	7
29 823 014	UL II 5.716 mm - 6365 mm	8
29 823 015	UL II 6.366 mm - 7015 mm	9
29 823 016	UL II 7.016 mm - 7665 mm	10
29 823 017	UL II 7.666 mm - 8315 mm	11
29 823 018	UL II 8.316 mm - 8965 mm	12
29 823 019	UL II 8.966 mm - 9615 mm	13
29 823 020	UL II 9.616 mm - 10265 mm	14
29 823 021	UL II 10.266 mm - 10915 mm	15
29 823 022	UL II 10.916 mm - 11565 mm	16
29 823 023	UL II 11.566 mm - 12215 mm	17
29 823 024	UL II 12.216 mm - 12865 mm	18
29 823 025	UL II 12.866 mm - 13515 mm	19
29 823 026	UL II 13.516 mm - 14165 mm	20
29 823 027	UL II 14.166 mm - 14815 mm	21
29 823 060	UL II 12.866 mm - 13515 mm *	19
29 823 061	UL II 12.866 mm - 13515 mm **	19
	<b>Verdeck Standard ohne Heckabschluss mit verstärkten Spriegeln Roof "Standard" without rear gantry beam but with reinforced bows (Breite · Width: 2550 mm)</b>	
29 823 028	UL II 6.366 mm - 7015 mm	DB 9
29 823 029	UL II 7.016 mm - 7665 mm	DB 10
29 823 030	UL II 7.666 mm - 8315 mm	DB 11
29 823 031	UL II 12.866 mm - 13515 mm	DB 19
29 823 062	UL II 12.866 mm - 13515 mm *	DB 19
29 823 063	UL II 12.866 mm - 13515 mm **	DB 19

\* vorbereitet für ladungssichernde Aufbauten (für 4-Seil) / *prepared for cargo securing bodyworks (for 4 rope)*

\*\* vorbereitet für ladungssichernde Aufbauten (für 8-Seil) / *prepared for cargo securing bodyworks (for 8 rope)*

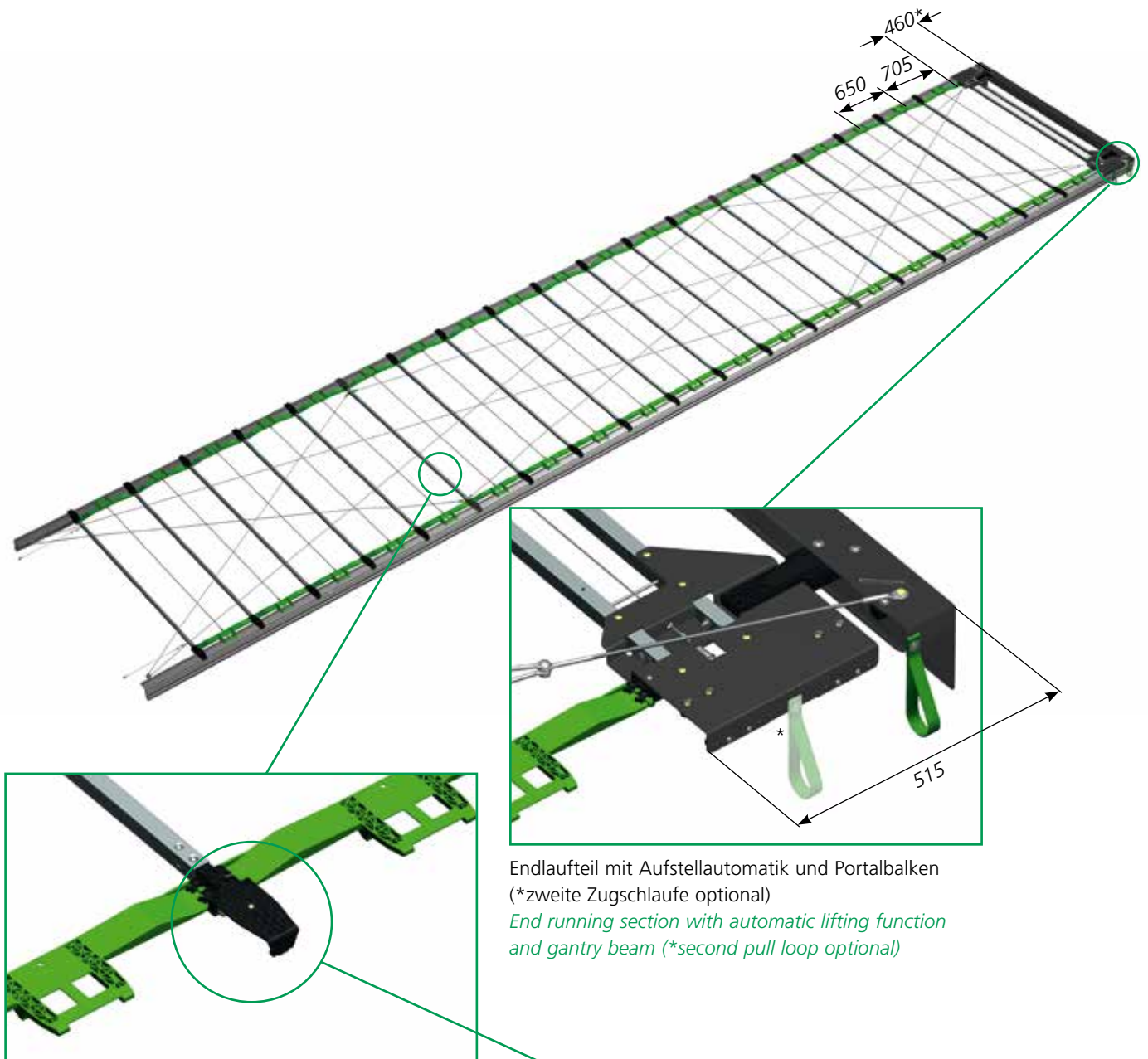
\*\*\* vorbereitet für ladungssichernde Aufbauten (für 4- und 8-Seil) / *prepared for cargo securing bodyworks (for 4 and 8 rope)*

DB: geeignet für Deutsche Bahn  
*suitable for German Railways*

## Verdeck Volumen · *Roof "Volume"*

Bestell-Nr. Order No.	Bezeichnung Designation	Anzahl der Spriegel No. of Bows
	<b>Verdeck Volumen ohne Heckabschluss Roof "Volume" without rear gantry beam (Breite · Width: 2550 mm)</b>	
29 823 032	UL II-V 6.366 mm - 7015 mm	9
29 823 033	UL II-V 7.016 mm - 7665 mm	10
29 823 034	UL II-V 7.666 mm - 8315 mm	11
29 823 035	UL II-V 8.316 mm - 8965 mm	12
29 823 036	UL II-V 8.966 mm - 9615 mm	13
29 823 037	UL II-V 9.616 mm - 10265 mm	14
29 823 038	UL II-V 10.266 mm - 10915 mm	15
29 823 039	UL II-V 10.916 mm - 11565 mm	16
29 823 040	UL II-V 11.566 mm - 12215 mm	17
29 823 041	UL II-V 12.216 mm - 12865 mm	18
29 823 042	UL II-V 12.866 mm - 13515 mm ***	19
29 823 043	UL II-V 13.516 mm - 14165 mm	20
29 823 044	UL II-V 14.166 mm - 14815 mm	21
	<b>Verdeck Volumen ohne Heckabschluss mit verstärkten Spriegeln Roof "Volume" without rear gantry beam but with reinforced bows (Breite · Width: 2550 mm)</b>	
29 823 045	UL II-V 6.366 mm - 7015 mm	DB 9
29 823 046	UL II-V 7.016 mm - 7665 mm	DB 10
29 823 047	UL II-V 7.666 mm - 8315 mm	11
29 823 048	UL II-V 12.866 mm - 13515 mm ***	19

# CS-UltraLine II: Aufbau · *Body*



Endlaufteil mit Aufstellautomatik und Portalbalken  
(\*zweite Zugschleife optional)  
*End running section with automatic lifting function  
and gantry beam (\*second pull loop optional)*

Gelenkpaket (Rollenwagen, Gelenke, Halteplatte)  
*Joint package (glider, joints, retaining plate)*

## Rollenwagen mögliche Ausführungen

- für Standard Verdecke  
Stahlrollen (Abb.)
- mit Gleitstück XL  
Stahlrollen

## Available Glider Designs

- for standard roofs  
steel rollers (shown)
- with XL slider  
steel rollers



Rollenwagen  
*Glider*

Ihr Partner: \_\_\_\_\_

Anfrage  Bestellung

Verantwortliche Vertretung \_\_\_\_\_

Kunden Nr: \_\_\_\_\_

Ansprechpartner: \_\_\_\_\_

Bestellschrift: \_\_\_\_\_

Lieferanschrift: \_\_\_\_\_

Tel: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Termin: \_\_\_\_\_ Transport: \_\_\_\_\_

**UltraLine II Standard Typ 2982 3000**

Stück \_\_\_\_\_

**UltraLine II Volumen Typ 2982 3000**

Stück \_\_\_\_\_

**Portalbalken Standard (130 mm)**

Bestell-Nr. \_\_\_\_\_

Stück \_\_\_\_\_

**Portalbalken Volumen (190 mm)**

Bestell-Nr. \_\_\_\_\_

Stück \_\_\_\_\_

**Aluminiumdachgurte (nicht im Lieferumfang)**

**Ausführung**

Ausführung EN 12642 XL (nach VDI)

Dachaussteifung:

4-Seilesystem (Nr. 38 065 070)

8-Seilesystem (Nr. 38 065 080)

Expanderseil 1300 mm (Nr. 38 055 570)

Seile vorn sind kundenspezifisch - bitte mit Technik in Verbindung setzen

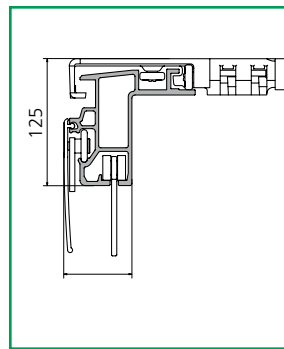
DB-Ausführung (nach EN 283)

Sonstiges: \_\_\_\_\_

Verdeckpreis: \_\_\_\_\_ €

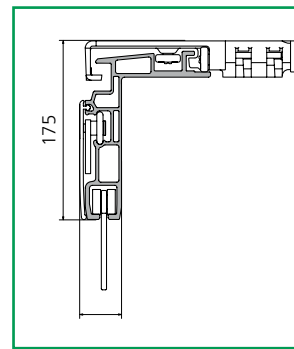
Gesamtpreis: \_\_\_\_\_ €

**Standard**



Profil Nr: 805437

**Volumen**



Profil Nr: 805245

**Zusatzausstattung (Aufpreis)**

Planenroller (Nr. 38 051 860): \_\_\_\_\_ Stück \_\_\_\_\_  
(empfohlener Abstand: ca. 50 cm)

Profilabdichtung Standard, Rolle:

13700 mm  18500 mm  schwarz  grau

Best.-Nr: \_\_\_\_\_

Profilabdichtung Volumen, Rolle:

13700 mm  18500 mm  schwarz  grau

Best.-Nr: \_\_\_\_\_

**Ich bestelle hiermit zu Ihren mir bekannten Verkaufs- und Lieferbedingungen**

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

Stand 09/12 • Weitere Bestellformulare unter www.EdschaTS.com

# CS-UltraLine II

Your Partner: \_\_\_\_\_

Inquiry  Order

Representative responsible: \_\_\_\_\_

Customer no: \_\_\_\_\_

Contact person: \_\_\_\_\_

Order address: \_\_\_\_\_

Delivery address: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Transport: \_\_\_\_\_

UltraLine II "Standard" Type 2982 3000

Pieces \_\_\_\_\_

UltraLine II "Volume" Type 2982 3000

Pieces \_\_\_\_\_

Gantry beam "Standard" (130 mm)

Order No: \_\_\_\_\_

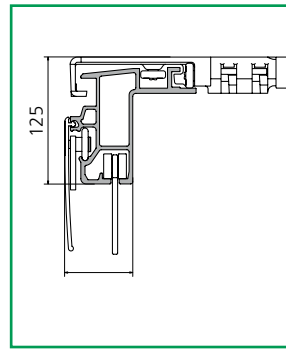
Pieces \_\_\_\_\_

Gantry beam "Volume" (190 mm)

Order No: \_\_\_\_\_

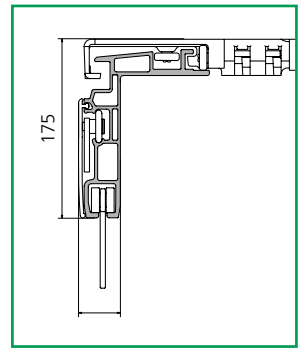
Pieces \_\_\_\_\_

Standard



Profile No: 805437

Volume



Profile No: 805245

## Aluminium roof profiles (not supplied)

### Design

Design EN 12642 XL (acc. to VDI)

Roof reinforcement:

4 cable system (No. 38 065 070)

8 cable system (No. 38 065 080)

Expander rope 1300 mm (No. 38 055 570)

front ropes are customer specific – please contact the technical department

DB Design (acc. to EN 283)

### Additional equipment (extra charge)

Tarpaulin roller (No. 38 051 860): Pieces \_\_\_\_\_  
(recommended distance: approx. 50 cm)

PVC pelmet "Standard", roll:

13700 mm  18500 mm  black  grey

Order No: \_\_\_\_\_

PVC pelmet "Volume", roll:

13700 mm  18500 mm  black  grey

Order No: \_\_\_\_\_

Miscellaneous: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**I hereby order in accordance with your terms and conditions of sale and delivery**

Roof price: \_\_\_\_\_ €

Total price: \_\_\_\_\_ €

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_





1969 erfand Edscha TS das erste Lkw-Schiebeverdeck. Heute ist Edscha TS Marktführer und fertigt Vollplanen-Schiebeverdecke in den Ausführungen „Profi“ und „Lite“ für Kleintransporter, Anhänger, Sattelaufleger oder Sonderabdeckungen mit der Garantie der bewährten Edscha TS-Vorzüge: Qualität, Flexibilität und Innovation.

Das **Vollplanenverdeck Profi** ist der direkte „Nachfahre“ der ursprünglichen Erfindung und wirklich ein echter Allrounder: Für alles und überall einsetzbar ist aus diesem Produkt der Gattungsbegriff „Schiebeverdeck“ entstanden.

Besonders nützlich ist der „Profi“ in Branchen mit häufiger Kranbeladung, schwer berechenbaren und wechselnden Arbeits- und Wetterbedingungen. Auch bei niedrigen Kranbahnen ist eine seitliche Beladung durch die in Segmenten abnehmbare Laufschiene möglich.

Wo Robustheit, Flexibilität sowie schneller Service und beste Betreuung die Wirtschaftlichkeit bestimmen ist dieses Verdeck unschlagbar.

*In 1969 Edscha TS invented the first sliding truck roof. Today Edscha TS are the market leader, manufacturing full tarpaulin sliding roofs in the versions „Profi“ and „Lite“ for pickup trucks, trailers, semi-trailers or special covers with the guarantee of the tried and tested Edscha TS advantages: quality, flexibility and innovation.*

*The **Profi full tarpaulin roof** is the direct „descendant“ of the original invention and a real all-rounder: capable of being used anywhere and for all purposes, this product gave rise to the generic term „sliding roof“.*

*The „Profi“ is particularly useful in lines of business with frequent crane loading, as well as unpredictable and changing working and weather conditions. Even with low craneways lateral loading is possible as the running rail can be removed in segments.*

*Wherever cost effectiveness depends on robustness, flexibility, fast service and top-quality technical support, this roof is unbeatable.*



Gelenkpaket Vollplanenverdeck Profi  
Joint package for Profi full tarpaulin roof

# Full Tarpaulin Roofs



Robuste Stahlgelenke und Endspriegel mit Planenabweiser  
*Robust steel joints and end bows with tarpaulin guide*



Durch Gelenke zuverlässige gefaltete Plane  
*Tarpaulin reliably folded through joints*



Geöffnetes Verdeck  
*Open roof*

## Öffnungsvorgang Dach

- Bedienung durch eine Person
- bei jedem Wetter
- in wenigen Sekunden
- vom Boden aus
- auf Wunsch auch nach hinten verschiebbar

## Roof Opening Process

- *operation by one individual*
- *in any weather*
- *within a few seconds*
- *from the ground*
- *movable towards the rear upon request*



Stahl-Laufschienen Segmente abnehmbar. Paket auf Wunsch abgestützt.  
*Steel running rail segments removable. Packet supported upon request.*





Edscha TS Topkupplung  
*Edscha TS top coupling*



Schienenfeststeller  
*Rail lock*



Kopplung der Schienensegmente  
*Coupling of the rail elements*





### VP-Profi

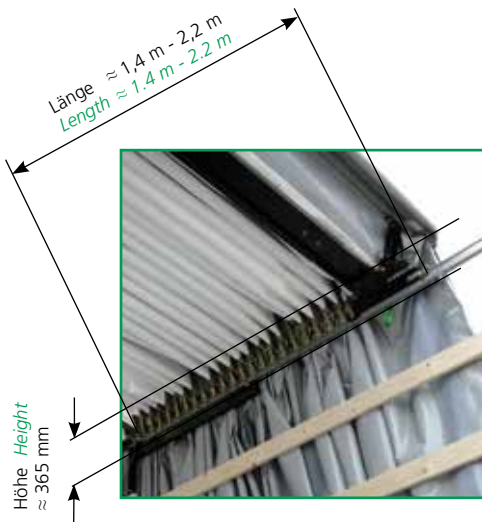
Ausführung mit Stahlgelenken, Stahlaufschiene. Bauhöhe 95 mm.

- Typ 2979.8000
- Gewicht ab ca. 18 kg/m
- Stahlgelenke und steigender Dachspriegel
- Stahlrollenwagen mit 3 Kugellagern.
- Endlaufteil mit Querkugellager und Endlift zum Aufstellen des Endspriegels oder des Edscha TS Portalbalkens, Stahlspriegel, DB- Spriegel, WB nach EN 283.

### VP-Profi

Version with steel joints, steel running rail. Overall height 95 mm.

- Type 2979.8000
- Weight from approx. 18 kg/m
- Steel joints and ascending roof bow
- Steel roller carriage with 3 ball bearings
- End running section with transverse ball bearings and end lift for positioning the end bow or the Edscha TS gantry beam, steel bows, DB bows, WB according to EN 283.



### Gelenkpaket Joint Package

- ca. 1,4 m Paketlänge für 8 m Aufbau
- ca. 2,2 m Paketlänge für 13,6 m Aufbau
- Pakethöhe ca. 365 mm
- approx. 1.4 m package length for 8 m body
- approx. 2.2 m package length for 13.6 m body
- package height approx. 365 mm



Verriegelung und optionaler Portalbalken  
Closure and optional gantry beam



Komplette planenschonende Faltung  
Full tarpaulin-protecting folding

### Standard VP Profi Stahl Steel

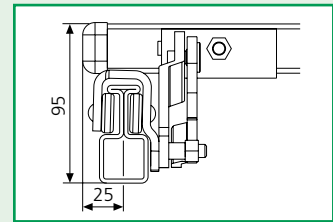
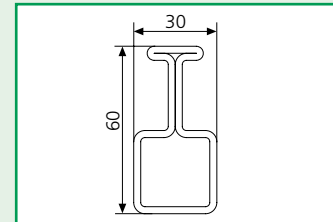


Abb. mit Verdeckaufbau  
Shown with roof construction



Gewicht 3,7 kg/m, Art.- Nr. 74611  
Weight 3.7 kg/m, art. no. 74611

### VP Profi-Alu Aluminium

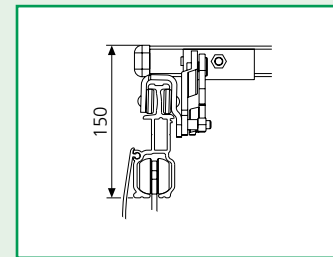
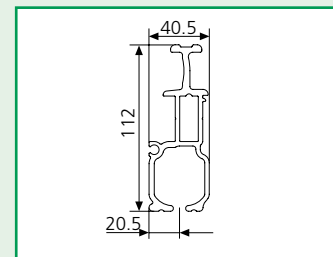


Abb. mit Verdeckaufbau  
Shown with roof construction



Gewicht 3 kg/m, Art.- Nr. 55900  
nicht teilbar  
Weight 3 kg/m, art. no. 55900  
not divisible

## Systeme Profi und Lite

### Optionen/Zubehör

- Beidseitig zu öffnen
- Endlift
- Portalbalken mit Aufstellfunktion
- Edscha TS Topkupplung zum leichten Ein- und Aushängen der Mittelrungen
- Geprüfte Bahnausführung nach DIN EN 283
- Festdach



## Profi and Lite Systems

### Options/Accessories

- can be opened on both sides
- end lift
- gantry beam with lifting function
- Edscha TS top coupling for easy insertion and removal of the central pillars
- tested railway design according to DIN EN 283
- fixed roof

### Standardzubehör · Standard accessories



Stützenanschluss  
vorne mit  
Eckblech  
Support connection  
front with  
corner plate



Stützenanschluss  
Mitte, hinten  
Central support  
connection, rear



Zugstange  
Drawbar

### optionales Zubehör · optional Accessories



Querstange mit Querstangenaufnahme  
Transverse rail with transverse rail retainer



Topkupplung  
Top coupling



Schrägabstützung  
Diagonal support

# VP-Profi: Verdecke · *Roofs*

Bestell-Nr. <i>Order No.</i>	Bezeichnung <i>Designation</i>	Anzahl der Spriegel <i>No. of Bows</i>
29798009	<b>Standard-Breite 2.550 mm Stahlgelenke</b> <i>Standard width 2.550 mm Steel linkage</i>	
	<b>Serienmäßig 1 Paar Mittelrungen bis 7.400 mm</b> <i>Standard division 1 pair of central pillars up to 7.400 mm</i>	
VP-P4	2.880 - 3.400	4
VP-P5	3.450 - 3.970	5
VP-P6	4.020 - 4.540	6
VP-P7	4.590 - 5.110	7
VP-P8	5.160 - 5.680	8
VP-P9	5.730 - 6.250	9
VP-P10	6.300 - 6.820	10
VP-P11	6.870 - 7.390	11
	<b>Serienmäßig 2 Paar Mittelrungen bis 10.250 mm</b> <i>Standard division 2 pair of central pillars up to 10.250 mm</i>	
VP-P12	7.440 - 7.960	12
VP-P13	8.010 - 8.530	13
VP-P14	8.580 - 9.100	14
VP-P15	9.150 - 9.670	15
VP-P16	9.720 - 10.240	16
	<b>Serienmäßig 3 Paar Mittelrungen bis 14.000 mm</b> <i>Standard division 3 pair of central pillars up to 14.000 mm</i>	
VP-P17	10.290 - 10.810	17
VP-P18	10.860 - 11.380	18
VP-P19	11.430 - 11.950	19
VP-P20	12.000 - 12.520	20
VP-P21	12.570 - 13.090	21
VP-P22	13.140 - 13.660	22
VP-P23	13.710 - 14.230	23

## Lieferumfang / *Included in scope of delivery*

Schienenanschlüsse für vorne und hinten / *Rail connections front and rear*

Endlaufteil mit Aufstellfunktion & Endsprigel / *Rail end piece with lifting function & end bow*

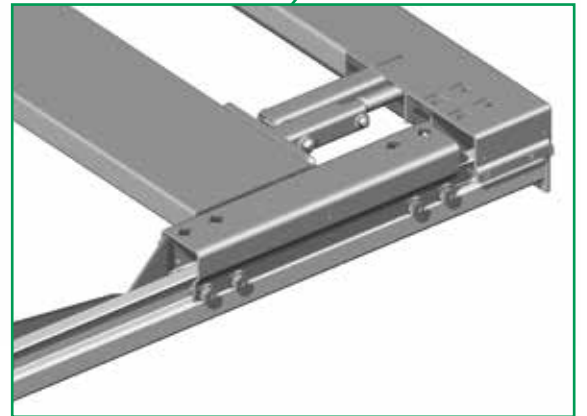
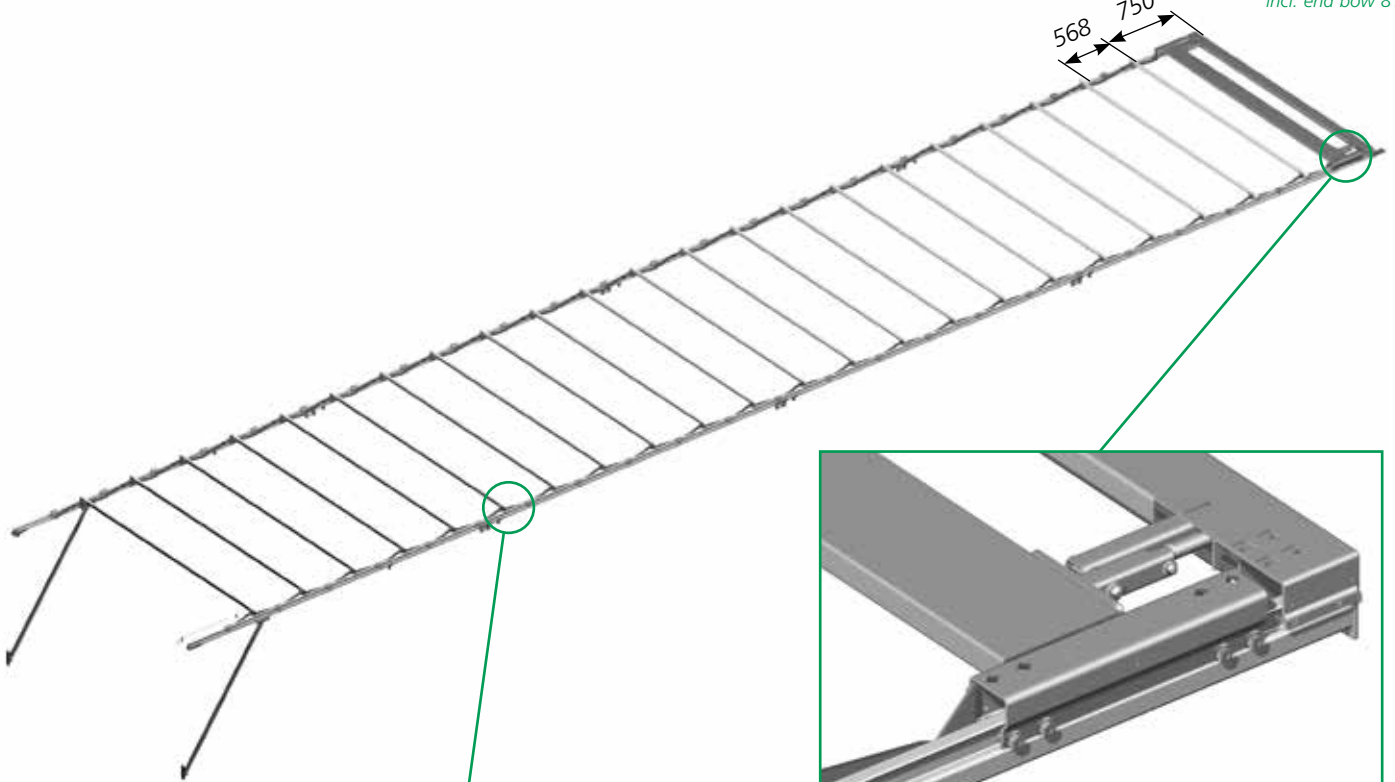
Abweichende Breiten auf Anfrage / *Alternative widths on request*

Preis für DB-Ausführung (WB-EN284) auf Anfrage / *Db-Design (WB-EN284) on request*

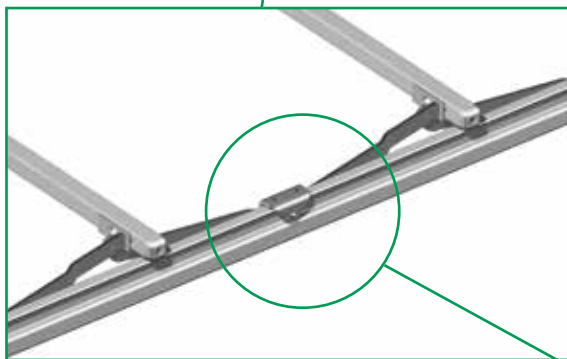
# VP-Profi: Aufbau · *Body*

\*inkl. Endspiegel 815  
incl. end bow 815

568 750\*



Endlaufteil mit Portalbalken  
*End running section with gantry beam*



Gelenkpaket (Rollenwagen, Gelenke)  
*Joint package (glider and joints)*



Rollenwagen  
*Glider*





Zollfähigkeit gegeben  
*Ideal for customs purposes*

Ein großer Teil der Nutzer von Bordwandfahrzeugen fährt vorwiegend Staplerladung. Vorwiegend – aber nicht immer. Hier ist das **Vollplanenverdeck UltraLine** die perfekte Lösung: Ein flexibel einstellbares Vollplanenverdeck, das nahezu alle Transportvarianten zulässt und in Gewicht, Funktion und Ergonomie den heutigen Anforderungen entspricht.

Durch die UltraLine-Kinematik ist besonders leichte Bedienung jederzeit garantiert.

*A large number of the users of vehicles with tailgates and side-boards mostly transport stacked cargoes. Mostly – but not always. Here the **UltraLine full tarpaulin roof** is the perfect solution:*

*A flexibly adjustable full tarpaulin roof that allows for almost all cargo types and which complies with today's requirements in terms of weight, function and ergonomics.*

*Thanks to the UltraLine kinematics a particularly smooth operation is safeguarded at any time.*



Gelenkpaket Vollplanenverdeck UltraLine  
*Joint package for full tarpaulin roof UltraLine*

# Full Tarpaulin Roofs

**NEW!**



Äußerst haltbare Kunststoffgelenke  
*Extremely durable plastic joints*



Durch Gelenke zuverlässig gefaltete Plane  
*Tarpaulin folded reliably through joints*



Geöffnetes Verdeck  
*Open roof*

## Öffnungsvorgang Dach

- Bedienung durch eine Person
- in wenigen Sekunden
- vom Boden aus
- auf Wunsch auch nach hinten verschiebbar

## Roof Opening Process

- operation by one individual
- within a few seconds
- from the ground
- movable towards the rear upon request



Edscha TS Topkupplung  
Edscha TS top coupling



Schienenfeststeller  
Rail lock



Kopplung der Schienensegmente  
Coupling for the rail segments



Stahl-Laufschienen Segmente abnehmbar. Paket auf Wunsch abgestützt.  
Steel running rail segments removable. Package supported upon request.



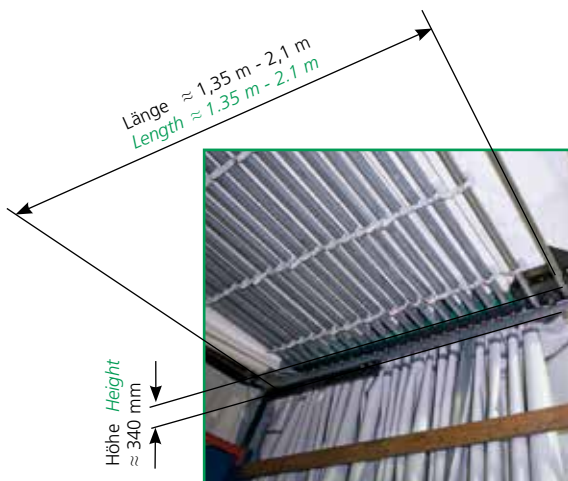


## System UltraLine

- Typ 2983.0000
- Gewicht ab ca. 15 kg/m
- Kunststoffgelenke 650 mm lang
- Kunststoffrollenwagen mit Querkugellager.
- Endlaufteil mit Endlift zum Aufstellen des Endspiegels bzw. Portalbalkens, Steckverbindungen der Laufschienen wie VP Profi

## UltraLine System

- Type 2983.0000
- Weight from approx. 15 kg/m
- Plastic joints 650 mm long
- Plastic roller carriage with transverse ball bearings
- End running section with end lift for positioning the end bow or gantry beam, plug-in connections of the running rails as for Profi VP



## Gelenkpaket Joint Package

- ca. 1,35 m Paketlänge für 8 m Aufbau
- ca. 2,1 m Paketlänge für 13,6 m Aufbau
- Pakethöhe ca. 340 mm
- approx. 1.35 m package length for 8 m body
- approx. 2.1 m package length for 13.6 m body
- package height approx. 340 mm



Verriegelung und optionaler Portalbalken  
Closure and optional portal beam



Komplette planenschonende Faltung  
Full tarpaulin-protecting folding

## Standard VP-UltraLine (Stahl Steel)

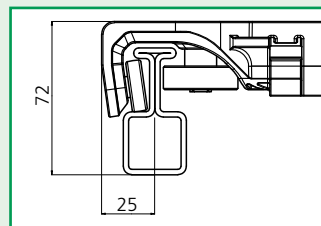
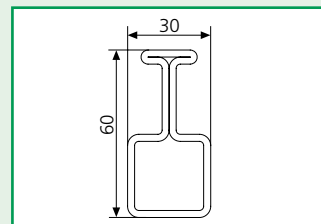


Abb. mit Verdeckaufbau  
Shown with roof construction



Gewicht 3,7 kg/m, Art.- Nr. 74611  
Weight 3.7 kg/m, art. no. 74611

## VP-UltraLine Alu Aluminium

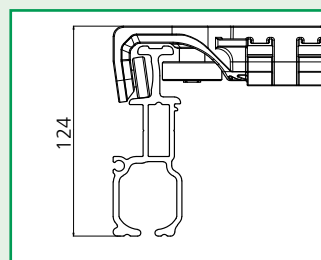
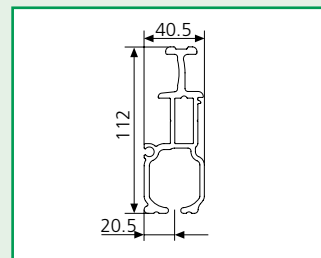


Abb. mit Verdeckaufbau  
Shown with roof construction



Gewicht 3 kg/m, Art.- Nr. 55900  
Weight 3 kg/m, art. no. 55900

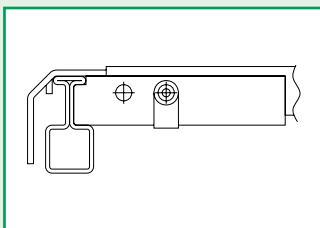
## Optionen/Zubehör

- Edscha TS Topkupplung zum leichten Ein- und Aushängen der Mittelrungen
- Geprüfte Bahnausführung nach DIN EN 283
- Festdach

## Options/Accessories

- Edscha TS top coupling for easy insertion and removal of the central pillars
- Tested railway design according to DIN EN 283
- fixed roof

### Auch lieferbar: Also available:



Ausführung Festdach für Edscha TS-Stahl-Profil  
Fixed roof design for Edscha TS steel profile

## Standardzubehör · Standard accessories



Stützenanschluss vorne  
Support connection front



Stützenanschluss Mitte, hinten  
Central support connection, rear



Zugstange  
Drawbar

## optionales Zubehör · optional Accessories



Querstange mit Querstangenaufnahme  
Transverse rail with transverse rail retainer



Topkupplung  
Top coupling



Stirnwandhaube  
Front frame top



Schrägabstützung  
Diagonal support

# VP-UltraLine: Verdecke · *Roofs*

Bestell-Nr. <i>Order No.</i>	Bezeichnung <i>Designation</i>	Anzahl der Spiegel <i>No. of</i> <i>Bows</i>
2983.0000	<b>Standard-Breiten 2495 / 2520 / 2550 mm Stahlgelenke</b> <i>Standard widths 2495 / 2520 / 2550 mm Steel linkage</i>	
	<b>Serienmäßig 1 Paar Mittelrungen bis 7.200 mm</b> <i>Standard division 1 pair of central pillars up to 7.200 mm</i>	
VP-UL 3	2650 - 3300	3
VP-UL 4	> 3300 - 3950	4
VP-UL 5	> 3950 - 4600	5
VP-UL 6	> 4600 - 5250	6
VP-UL 7	> 5250 - 5900	7
VP-UL 8	> 5900 - 6550	8
VP-UL 9	> 6550 - 7200	9
	<b>Serienmäßig 2 Paar Mittelrungen bis 10.450 mm</b> <i>Standard division 2 pair of central pillars up to 10.450 mm</i>	
VP-UL 10	> 7200 - 7850	10
VP-UL 11	> 7850 - 8500	11
VP-UL 12	> 8500 - 9150	12
VP-UL 13	> 9150 - 9800	13
VP-UL 14	> 9800 - 10450	14
	<b>Serienmäßig 3 Paar Mittelrungen bis 14.350 mm</b> <i>Standard division 3 pair of central pillars up to 14.350 mm</i>	
VP-UL 15	> 10450 - 11100	15
VP-UL 16	> 11100 - 11750	16
VP-UL 17	> 11750 - 12400	17
VP-UL 18	> 12400 - 13050	18
VP-UL 19	> 13050 - 13700	19
VP-UL 20	> 13700 - 14350	20

## Lieferumfang / *Included in scope of delivery*

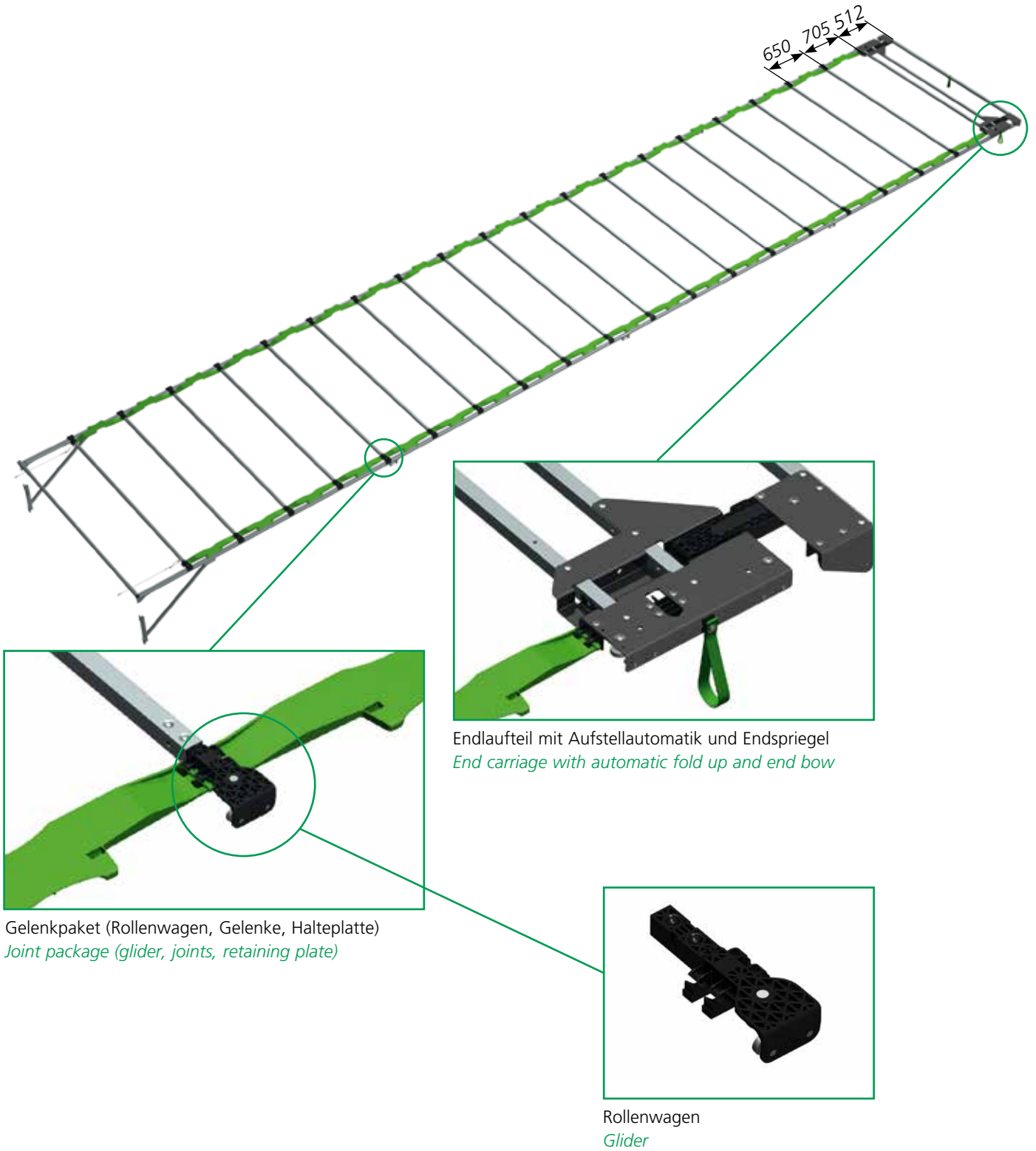
Schienenanschlüsse für vorne und hinten / *Rail connections front and rear*

Endlaufteil mit Aufstellfunktion & Endspiegel / *Rail end piece with lifting function & end bow*

Abweichende Breiten auf Anfrage / *Alternative widths on request*

Preis für DB-Ausführung (WB-EN284) auf Anfrage / *Db-Design (WB-EN284) on request*

# VP-UltraLine: Aufbau · *Body*





# VP-Profi, VP-UltraLine

Ihr Partner:

Anfrage  Bestellung

Verantwortliche Vertretung: \_\_\_\_\_

Kunden Nr.: \_\_\_\_\_ Bestell Nr.: \_\_\_\_\_

Ansprechpartner: \_\_\_\_\_

Bestellanschrift: \_\_\_\_\_

Lieferanschrift: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ E-Mail: \_\_\_\_\_

Termin: \_\_\_\_\_ Transport: \_\_\_\_\_

- VP-Profi Typ 2979 8009** \_\_\_\_\_ **Stück**  
Stahl-Gelenke (außen bedienbar)
- VP-UltraLine Typ 2983 0000** \_\_\_\_\_ **Stück**  
Kunststoffgelenke (außen bedienbar)

## Standardausführung

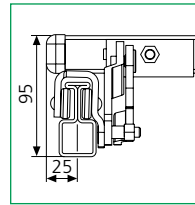
- Ausführung UltraLine: Spriegelabstand 650 mm
- Endlaufteile mit Aufstellautomatik und Endspriegel
- Schienengestell nur VP-Stahl ohne Werkzeug bis zur ersten Teilung demontierbar
- Schienengestell VP-Alu fest montiert (ohne Laufschienenteilung max. Länge 8,0 m)
- Schienenfeststeller unten, VP Stahl
- Verriegelung über Endspriegel

## Sonderausstattung (gegen Aufpreis)

(nähere Infos siehe Preisliste)

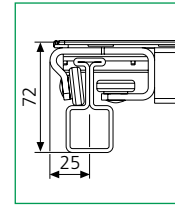
- DB-Ausführung (nach EN 283)
- Verdeck ohne Schienengestell
- Extra Teilung nach Gelenkpaket ...
  - ... und Abstützung (Strebe und Strebenlager)
- beidseitig Verschiebbar mit ... (Profi)
  - Endlaufteil
  - Aufstellautomatik (incl. Endspriegel)
- Rungenquerstangen
- Portalbalken mit Aufstellfunktion, Höhe 113 (UL 130)
- Endlift 2 x 500 N (nur VP-Profi)
- Mittelstützenanschluss mit „Edscha TS Toppkupplung“
- Mittelstützenanschluss Standard

## VP-Profi



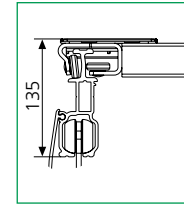
VP-P-Stahl 95  
Profil Nr. 74611

## VP-UltraLine



VP-UL-Standard  
Profil Nr. 74611

## VP-UltraLine-Alu



VP-UL-Alu  
Profil Nr. 55900

## Zusatzausstattung (gegen Aufpreis)

(genauere Infos siehe Preisliste)

**Aluminium Laufschiene (ohne Teilung)**

Durchgehende Schiene nur bis 8m.



**Planenroller:** \_\_\_\_\_ Stück

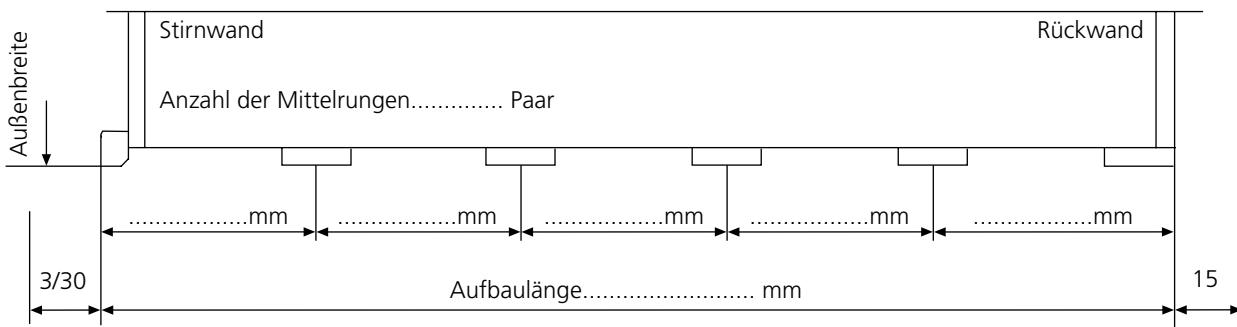
(1) 37 029 200  (2) 00 083 006  (3) 38 031 360

**Planenhalter** zum Anschweißen durch Kunden (Profi)

50 mm  170 mm (drehbar)

(bei kurzer Plane Befestigung mit Großkopfniet, bei Lite Befestigung an Rollenwagen)

**PVC-Dichtung:** \_\_\_\_\_ m



Sonstiges: \_\_\_\_\_

**Ich bestelle hiermit zu Ihren mir bekannten Verkaufs- und Lieferbedingungen**

**Verdeckpreis:** \_\_\_\_\_ €

**Gesamtpreis:** \_\_\_\_\_ €

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

# VP-Profi, VP-UltraLine

Your Partner:

Inquiry  Order

Representative responsible: \_\_\_\_\_

Customer no.: \_\_\_\_\_ Order no.: \_\_\_\_\_

Contact person: \_\_\_\_\_

Order address: \_\_\_\_\_

Delivery address: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ E-Mail: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Transport: \_\_\_\_\_

- VP-Profi Type 2979 8009** \_\_\_\_\_ pieces  
Steel joints (can be operated externally)
- VP-UltraLine Type 2983 0000** \_\_\_\_\_ pieces  
Plastic joints (can be operated externally)

### Standard Design

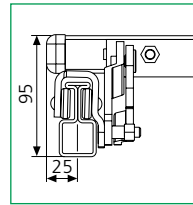
- UltraLine design: bow distance 650 mm
- End running parts with lifting function and End bow
- Rail frame only VP steel dismantable without tools up to the first division
- Rail frame VP aluminium firmly installed (without running rail division maximum length 8.0 m)
- Bottom rail lock, VP steel
- Locked by means of end bow

### Special Equipment (extra charge)

(for further information see price list)

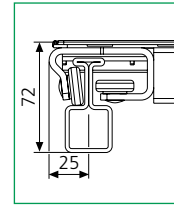
- DB design (according to EN 283)
- Roof without rail frame
- Divided up according to joint package ...
  - ... and support (strut and strut bearing)
- Movable on both sides with ... (Profi)
  - End running section
  - Automatic lifting function (incl. End bow)
- Pillar transverse rails
- Gantry beam with lifting function, Height 113 (UL 130)
- End lift 2 x 500 N (VP-Profi only)
- Central support connection to „Edscha TS top coupling“
- Central support connection Standard

### VP-Profi



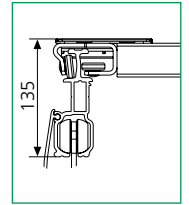
VP-P-Steel 95  
Profile no.: 74611

### VP-UltraLine



VP-UL-Standard  
Profile no.: 74611


### VP-UltraLine-Alu

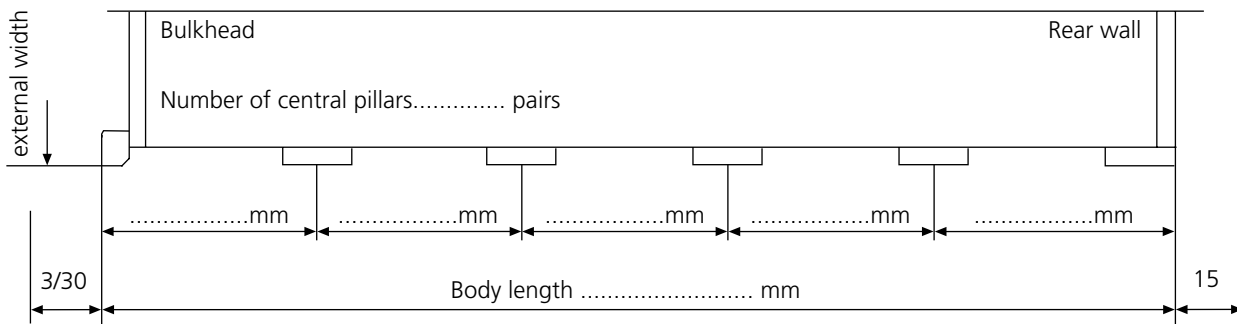


VP-UL-Alu  
Profile no.: 55900

### Additional Equipment (extra charge)

(for detailed information see price list)

- Aluminium Running Rail** (one piece)  
Continuous rail only up to 8m. 
- Tarpaulin rollers:** \_\_\_\_\_ pieces  
 (1) 37 029 200  (2) 00 083 006  (3) 38 031 360
- Tarpaulin holder** for welding on by the customer (Profi)  
 50 mm  170 mm (rotary)  
(with short tarpaulins attachment using large-head rivet; attachment to glider in the case of Lite)
- PVC seal:** \_\_\_\_\_ m



Miscellaneous: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Roof price:** \_\_\_\_\_ €

**Total price:** \_\_\_\_\_ €

**I hereby order in accordance with your terms and conditions of sale and delivery**

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_



Das **Edscha TS Schiebebügelverdeck** ermöglicht einer Person in Sekundenschnelle die komplette Ladefläche vom Boden aus freizulegen.

Das patentierte Produkt mit planenhebenden Querverbindungen erlaubt schnelles Beladen von der Seite und ist optional mit mitlaufenden Containertüren ausrüstbar.

*The **Edscha TS Sliding Bow System** allows an individual from the ground to open up the entire loading surface within seconds.*

*The patented product with sliding bow and tarpaulin-lifting transverse connections allows fast loading from the side and is available as an option with travelling container doors.*



Gelenkpaket  
*Joint package*

## Sliding Bow Roofs



Sauber gefaltete Plane durch Ausstellfedern  
und patentierte Befestigung  
*Tidily folded tarpaulin through leaf springs and  
patented attachment*



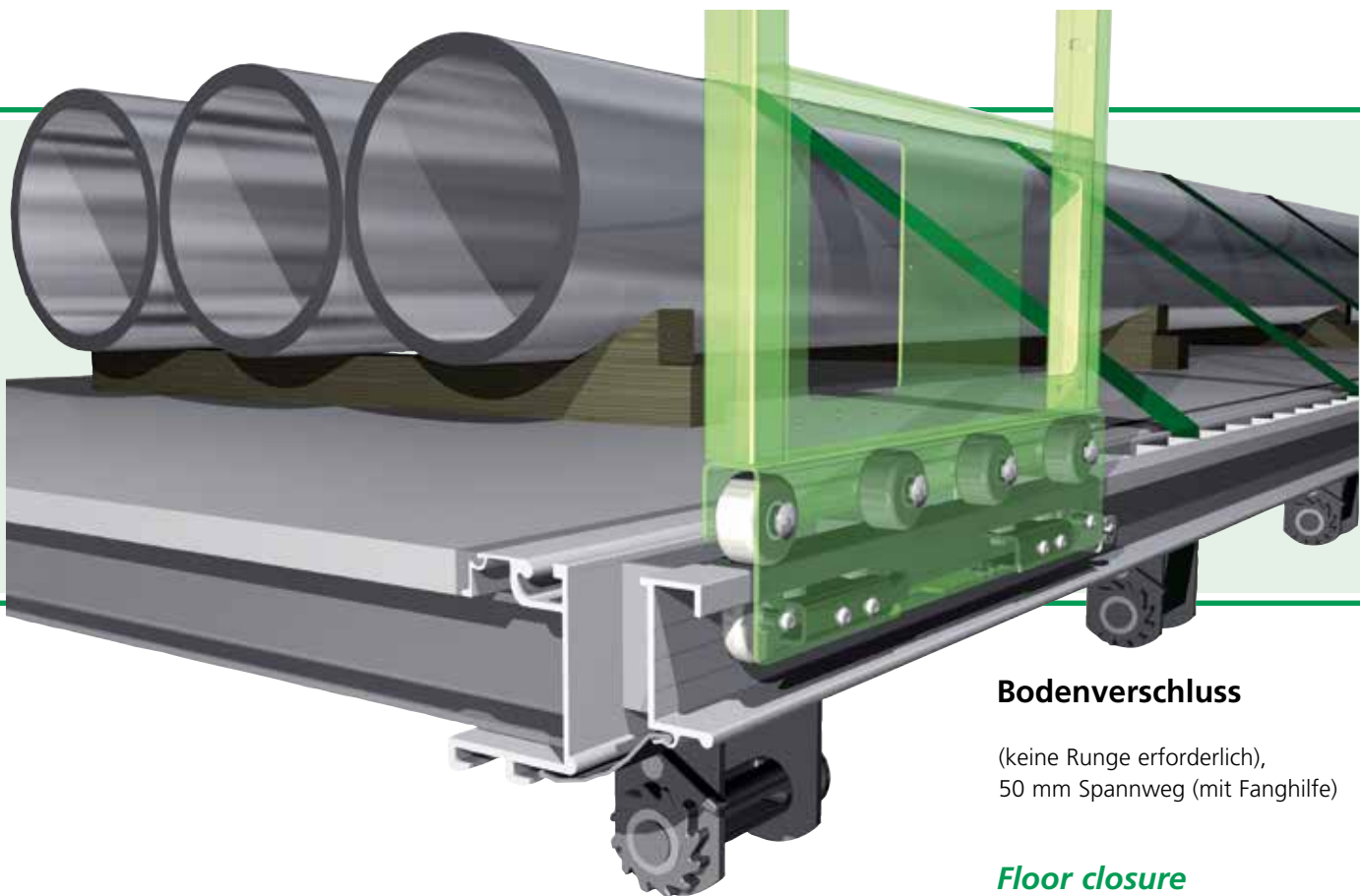
Laufschiene aus Stahl in Segmenten  
verschraubt  
*Running rail made of steel, bolted in  
segments*





- modularer Aufbau
- Robustes Stahlschienensystem aus 2 m-Segmenten und weiterentwickelter Geometrie
- Auf Anfrage Aluschienensystem mit integrierter Dichtungsaufnahme
- patentiert

- *modular construction*
- *rugged steel rail system with 2 m segments and redesigned rail*
- *on request one-piece aluminium rail system with integrated seal adapter*
- *patented*



### Bodenverschluss

(keine Runge erforderlich),  
50 mm Spannweg (mit Fanghilfe)

### Floor closure

*(no back pillar required), 50 mm  
tensioning way (with catch-function)*

Bedienung seitlich  
von unten

System lässt sich  
mit Hilfe des  
Feststellriegels an  
jeder Position arretieren

*Operated from  
below at the side*

*System can be  
locked at any position  
with the aid of  
the locking latch*





leichte Bedienung durch Totpunktmechanik und Griffmulde, 100 mm Spannweg (mit Fanghilfe)

*Simple operation through dead centre mechanism and recessed grip, 100 mm tensioning way (with catch-function)*



## Öffnungsvorgang

- Bedienung durch eine Person
- in wenigen Sekunden
- vom Boden aus
- auch nach hinten verschiebbar
- Paket komplett verschiebbar

## Opening Process

- *operation by one individual*
- *within a few seconds*
- *from the ground*
- *can also be slid towards the rear*
- *whole package movable*



## Roll-Up-Door (Softdoor)

- Aufrollfedern in der hinteren Plane ermöglichen eine leichte Bedienung und ein verbessertes Aufrollen der Heckplane
- neuer Verschluss bietet auf Wunsch neben der optimierten Funktionalität auch eine verbesserte Abdichtung

## Roll-Up-Door (Softdoor)

- *Roll-up springs in the tarpaulin at the rear allow an easy handling and an optimized roll up of the rear tarpaulin*
- *new lock provides optional an improved sealing in addition to the optimized functionality*

## Vorderwandverschluss

Der neue Vorderwandverschluss sorgt neben besserer Dichtigkeit und Stabilität auch für eine gerade und gut gestraffte Plane.

## Front wall closure

*The new front wall closure ensures - in addition to better leak tightness and stability - a straight and well tightened tarpaulin.*





## Verdeckaufbau Roof Construction

Standard  
SB 100

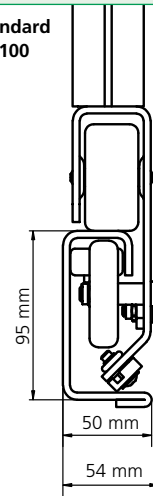
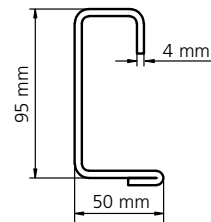


Abb. mit optionaler Dichtung dargestellt  
*Shown with optional seal*

## Profil Profile



### System Profi

- Typ 2971.2000
- Verriegelung wahlweise am Chassis oder an den Rungen bzw. Wänden.
- Gewicht ca. 35 kg/m
- Steif durch Vierkantrohr aus Stahl
- Einseitig von unten bedienbar
- Beidseitig verschiebbar
- Verstellbare Außenbreite und Verdeckhöhe bei der Montage

### Profi System

- *Type 2971.2000*
- *Lock on the chassis or alternatively on the pillars or walls.*
- *Weight approx. 35 kg/m*
- *Rigid due to steel rectangular tube*
- *Can be operated on one side from below*
- *Slidable on both sides*
- *Adjustable external width and roof height during assembly*

### Länge geöffnet *Length when open*



- bis 8 m Aufbau ≤ 1,750 m Paketlänge
- bis 13,6 m Aufbau ≤ 2,200 m Paketlänge
- bis 16,2 m (53") Aufbau ≤ 2,650 m Paketlänge
- *up to 8 m body ≤ 1.750 m package length*
- *up to 13.6 m body ≤ 2.200 m package length*
- *up to 16.2 m (53") body ≤ 2.650 m package length*



## Optionen/Zubehör

- Optional auch mit mitlaufenden Containertüren
- vorgefertigte Stirnwand auf Anfrage
- Heckrollos
- Verschlussklappen
- Bodenverschluss

## Options/Accessories

- Also available with travelling container doors as an option
- Prefabricated front wall on request
- Rear blinds
- Shutters
- Floor closure

## Standardzubehör · *Standard accessories*



Bodenverschluss rechts  
*Floor closure right*



Bodenverschluss links  
*Floor closure left*



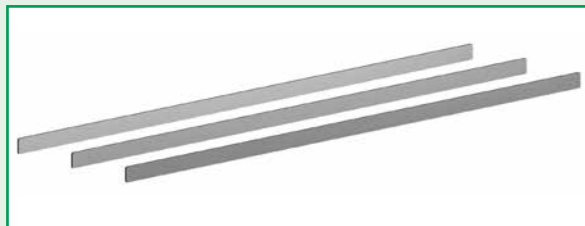
Verriegelungskeil rechts  
*Locking wedge right*



Verriegelungskeil links  
*Locking wedge left*



Griffmulde  
*Recessed grip*



Blattfedern  
*Leaf springs*



Dichtprofile  
*Sealing profiles*



Optionale Hecktüren mit Verdeck verschiebbar  
*Optional rear doors slidable with roof*



Aufstellbügel  
*Positioning hoop*



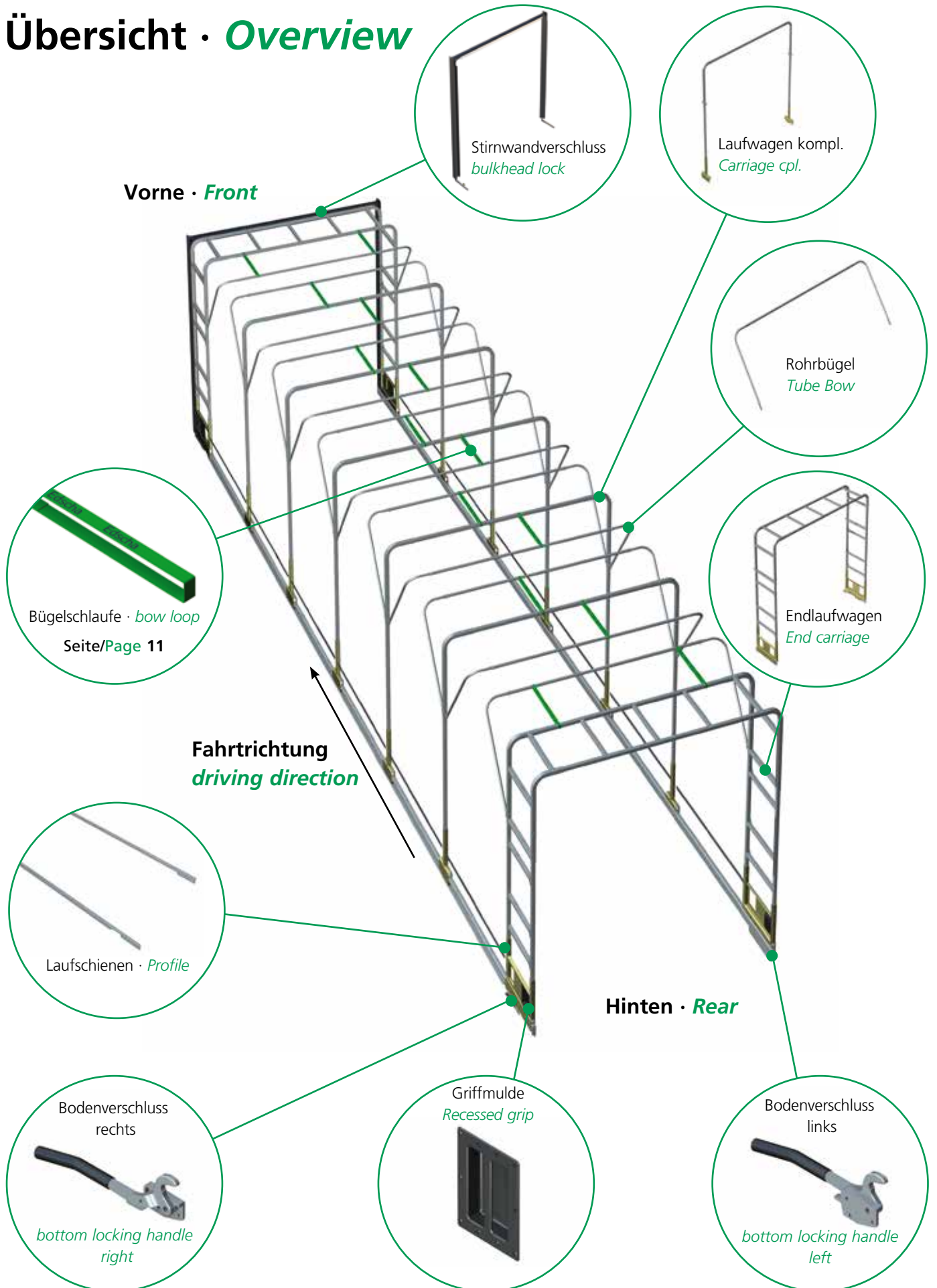
Beispiel durch Ladungssicherung  
*Example of securing of loads*



## SB-Profi: Verdecke · *Roofs*

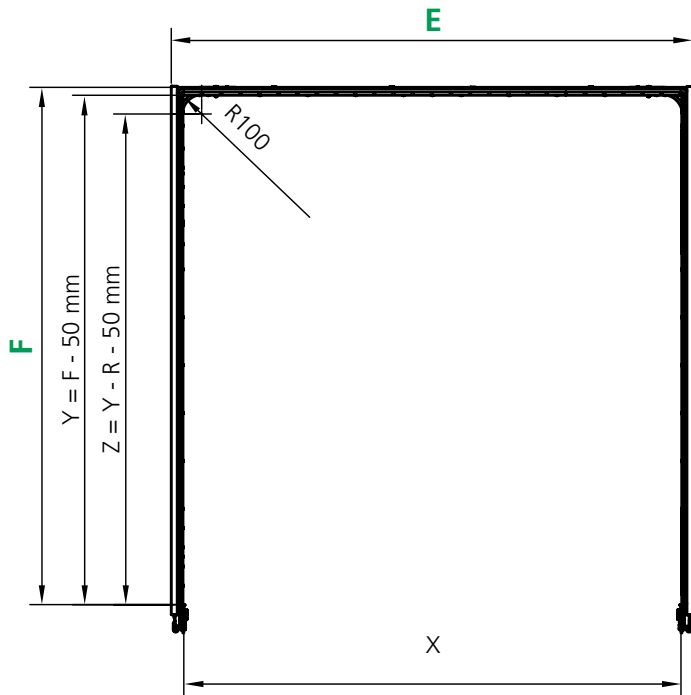
Bestell-Nr. <i>Order No.</i>	Bezeichnung <i>Designation</i>
2971 2000	<b>Aufbaulängen von - bis · <i>overall length from - to</i></b>
SB-P1	3.901 - 4.800
SB-P2	4.801 - 5.700
SB-P3	5.701 - 6.600
SB-P4	6.601 - 7.500
SB-P5	7.501 - 8.400
SB-P6	8.401 - 9.300
SB-P7	9.301 - 10.200
SB-P8	10.201 - 11.100
SB-P9	11.101 - 12.000
SB-P10	12.001 - 12.900
SB-P11	12.901 - 13.800
SB-P12	13.801 - 14.700
SB-P13	14.701 - 15.600
SB-P14	15.601 - 16.500
	Verdeckhöhen einstellbar (2050 / 2100 / .... / 2600) <i>Roof height adjustable (2050 / 2100 / .... / 2600)</i>
	Standard-Breiten (2.500 / 2.550 / 2.600 mm) mit Frontverschluss für 2.550 mm <i>Standard widths (2.500 / 2.550 / 2.600 mm) with front closure for 2.550 mm</i>
	US-Version (2.650 / 2.700 / 2.750 mm) mit Frontverschluss für 2.700 mm <i>US-Version (2.650 / 2.700 / 2.750 mm) with front closure for 2.700 mm</i>
	<b>Aufpreise · <i>Extra charge</i></b>
SB-P15	Volumen-Ausführung (einstellb. ab OK-B.: 2.650 / 2.700 / 2.750 / 2.800 / 2.850 / 2.900 / 2.950 / 3.000) <i>Volume design adjustable from upper edge of floor 2.650 / 2.700 / 2.750 / 2.800 / 2.850 / 2.900 / 2.950 / 3.000)</i>
SB-P16	Volumen-Ausführung (einstellb. ab OK-B.: 3.050 - 3.350) <i>Volume design adjustable from upper edge of floor 3.050 - 3.350</i> Sonderbreiten & -höhen <i>Special widths &amp; heights</i>

# Übersicht · *Overview*



# SB-Profi: Aufbau · *Body*

## Höhe und Breite · *height and width*

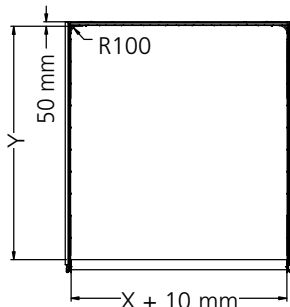


### Legende · *Legend*

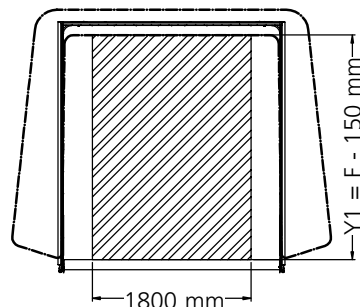
- A = Verdecklänge · *Roof length*
- E = Verdeckbreite · *Roof width*
- F = Verdeckhöhe · *Roof height*

- X = E - 100 mm
- Y = Max. Höhe der Ladefläche (innen)  
*Max. inner loading height*
- Z = Max. Höhe der Ladefläche (außen)  
*Max. outer loading height*

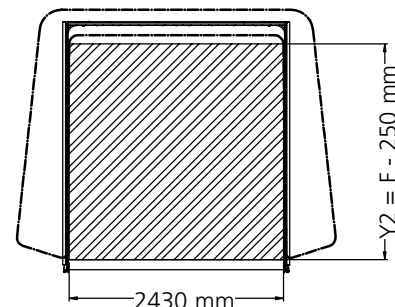
## Demonstration verschiedener Ladehöhen · *Demonstration of different loading heights*



nicht betätigt · *inactive*



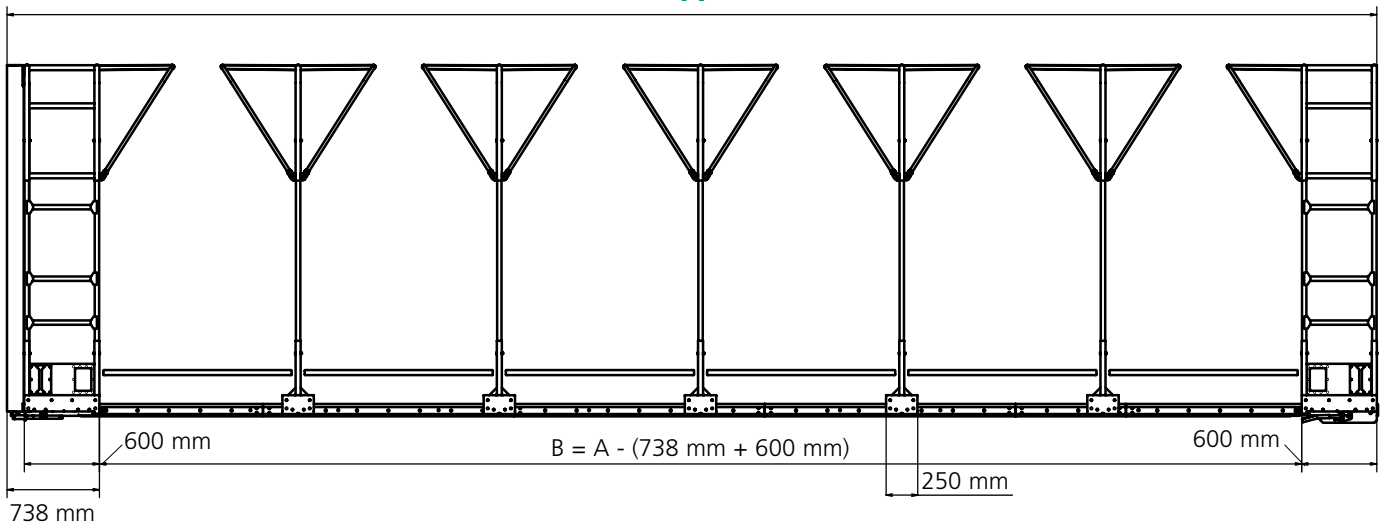
max. Ladehöhe · *max. loading height*



max. Ladebreite · *max. loading width*

## Länge · *length*

A



**Achtung: X = Anschraubfläche Schiene (Chassiebreite 2450 mm) = Außenbreite - 100 mm**  
**Attention: X = mounting surface rail (frame-width 2450 mm) = width - 100 mm**

Ihr Partner · Your Partner:

**SB-Profi Typ 2971 2000** **Stück**  
**SB-Profi Type 2971 2000** \_\_\_\_\_ **pieces**  
 mit Klappbügel · with folding bow

**Standardausführung · Standard Design**

- vorne Verschlussklappen hinten Bodenverschluss  
*front wall closure, rear floor closure*
- Einseitig von unten bedienbar  
*can be operated from below on one side*
- Beidseitig verschiebbar · *slidable on both sides*
- incl. Laufschiene und Verriegelung  
*incl. running rails and lock*
- Serienmäßig für Rollplane am Portal  
*equipped for roller tarpaulin at the bulkhead as standard*

**A Verdecklänge · Roof length** \_\_\_\_\_ **cm**

(Gesamtlänge Verdecklieferumfang · Overall length roof scope of supply)

**E Verdeckbreite Standard · Roof width Standard**

2550 mm     2700 mm

**F Verdeckhöhe Standard · Roof height Standard**

2300 mm     2700 mm     3000 mm

Aus Standardteilen mit Anpassung des Stirnwandverschlusses durch den Kunden · *Made from standard parts by customer incl. adaptation of bulkhead lock*

2050 - 2500 mm     2650 - 3000 mm

Andere Höhen in 50 mm Schritten auf Anfrage  
*Other sizes on request (50 mm steps)*

Sonstiges · Miscellaneous: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

**Verdeckpreis · Roof price:** \_\_\_\_\_ €

**Gesamtpreis · Total price:** \_\_\_\_\_ €

©Alle Rechte bei European Trailer Systems GmbH, auch für Schutzrechtsanmeldungen. Alle Verfügungsbefugnisse, wie Kopie- und Weitergaberechte bei uns. Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 beachten!

Anfrage  Bestellung  
*Inquiry Order*

Verantwortliche Vertretung  
*Representative responsible:* \_\_\_\_\_

Kunden-Nr. \_\_\_\_\_ Bestell-Nr. \_\_\_\_\_  
*Customer no.: Order no.:*

Ansprechpartner  
*Contact person:* \_\_\_\_\_

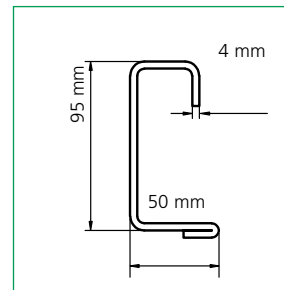
Bestellanschrift  
*Order address:* \_\_\_\_\_

Lieferadresse  
*Delivery address:* \_\_\_\_\_

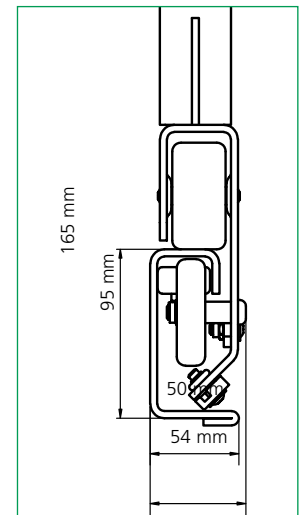
Phone: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Termin · Date: \_\_\_\_\_ Transport: \_\_\_\_\_



Profil · Profile



Profil mit Verdeckaufbau  
*Profile with roof construction*

**Zubehör (gegen Aufpreis) · Accessories (extra charge)**  
**(genauere Infos siehe Preisliste for detailed information see price list)**

- Soft door (Bausatz Verschlussklappe · *flap kit.*)
- Soft door (Bausatz Schleuderverschluss · *hook catch*)
- Stirnwandverschluss auch hinten statt Bodenverschluss  
*Bulkhead lock on rear side too instead of bottom locking handle*

**Ich bestelle hiermit zu Ihren mir bekannten Verkaufs- und Lieferbedingungen · I hereby order in accordance with your terms and conditions of sale and delivery**

Datum · Date: \_\_\_\_\_

Unterschrift · Signature: \_\_\_\_\_

©All rights are held by European Trailer Systems GmbH, including those for patent applications. All powers of disposal, such as copying and dissemination rights, are held by us. Please note the copyright notice according to DIN ISO 16016!



## Schieberungen, Hubsysteme, Stirnwand und Heckrahmen *Sliding pillars, lifting systems, front wall and rear frame*



### **1 - Schieberungen**

- SR-LP2 Standard
- SR-LP2 VDI
- SR-LP3

### **2 - Hubsysteme**

- LS-F (Gasfeder)
- LS-R (Hubsystem mit Ratsche)

### **3 - Stirnwand und Heckrahmen**

- Trailer Kit Front
- Trailer Kit Heck
- Small Kit

### **1 - Sliding Pillars**

- SR-LP2 Standard
- SR-LP2 VDI
- SR-LP3

### **2 - Lifting Systems**

- LS-F (gas spring)
- LS-R (lifting system with ratchet)

### **3 - Front Wall and Rear Frame**

- Trailer Kit Front
- Trailer Kit Rear Frame
- Small Kit

## Innovation mit System

Flexibilität gehört zu den herausragenden Edscha TS Produkteigenschaften. Der Beweis: Das **Trailer Kit** – ein individueller Curtain-Sider Komplettbausatz in Stahlbauweise mit oder ohne Hubeinrichtung. Jeder Bausatz besteht aus bewährten Qualitäts-Einzelkomponenten und eignet sich für alle Aufbauten in Standardabmessung – sowohl für Trailer als auch für Anhänger oder Wechselbrücken.

## Überzeugende Vorteile

- Kompletter Aufbau aus einer Hand in garantierter Edscha TS Qualität.
- Alle Komponenten sind exakt aufeinander abgestimmt und erfüllen auf Wunsch alle internationalen Normen und Richtlinien für den kombinierten Verkehr, für zollfähige und für ladungssichernde Aufbauten.
- Durch Schraubverbindungen und Fügehilfen sowie eine bebilderte Anleitung ist die Montage einfach und schnell.
- Komplette KTL (oder vergleichbar) beschichtet
- 50 mm-Raster für Durchladehöhen von 2,4 m bis 3 m
- Auf Wunsch mit Aluträgern, -türen, -latten und weiterem Alu-Zubehör
- Sondervarianten für Großserien
- Für Edscha TS Curtain-Sider Lite Plus Schiebeverdecke (inkl. Portalbalken, Aluträgern, Dichtlippen, Planenrollen und allem erforderlichen Zubehör)

## Innovation with a System

*Flexibility is one of the outstanding Edscha TS product characteristics. The evidence: The **Trailer Kit** – an individual complete kit for curtain siders of a steel construction with or without lifting equipment. Each kit consists of tried and tested individual quality components and is suitable for all bodies of standard dimensions – both for trailers and semi-trailers or swap trailers.*

## Convincing Advantages

- *Constructed completely from one source in guaranteed Edscha TS quality.*
- *All components are adapted to one another exactly and can fulfil all international standards and guidelines if required for inter-modal transport or bodies suitable for customs purposes and load securing.*
- *Fast and easy assembly due to the use of screw connections and installation aids, as well as illustrated instructions.*
- *Completely coated with cathaphoretic paint (or similar material)*
- *50 mm grid for pass-through heights of 2.4 m to 3 m*
- *Available on request with aluminium rails, doors, laths and other aluminium accessories*
- *Special versions for large series*
- *For Edscha TS Curtain Sider Lite Plus sliding roof (incl. gantry beam, aluminium rails, sealing lips, tarpaulin rollers and all necessary accessories)*



Heckportal auf Wunsch mit Tür  
*Rear portal with door upon request*



Verschraubter Knotenpunkt hinten  
*Bolted junction rear*



Edscha TS-Verdeck mit klappbarem und mitlaufendem Portalbalken inkl. Regenleiste  
*Edscha TS roof with folding and travelling gantry beam, including weather strip*



Spannsystem inkl. Spannröhre  
*Tightening system including draw-in tube*



Stirnwand innen flach mit Zurrpunkten und Verschleißschutz komplett vormontiert  
*Inside bulkhead flat with anchor points and protection against wear completely pre-installed*



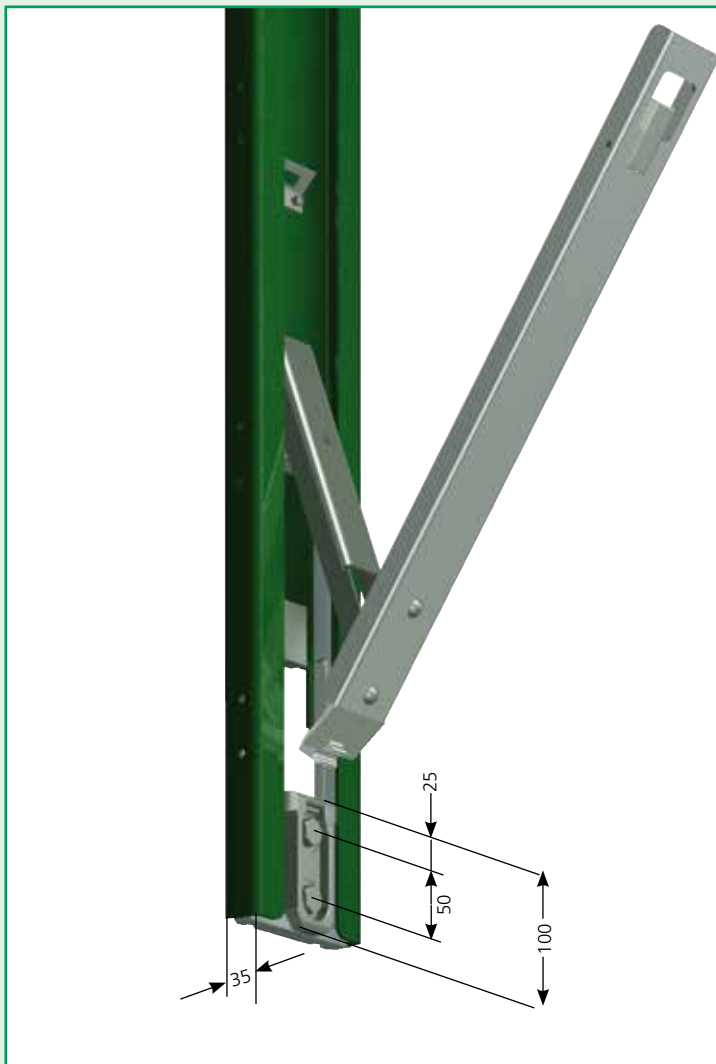
Verschraubter Knotenpunkt vorn  
*Bolted junction front*



Inkl. Planenhaltesystem  
*Includes tarpaulin retaining system*

Weitere Informationen auf Anfrage  
*Further information on request*

# Schieberungen *Sliding Pillars*



Darstellung SR-LP 3  
Illustration SR-LP 3



einhängen  
insert



heben  
lift



geschlossen  
closed

## Safe Runge

- Gewicht komplett SR-LP 3 Standard ab ca. 19 kg (SR-LP 2 ab ca. 25 kg)
- Dekra - geprüft (SR-LP 2 VDI)
- Justierbar von 2,35 m bis 3,10 m (10 mm Schritte) Durchladenhöhe
- 35 mm dick und 190 mm breit (SR-LP 3 = 130 mm)
- Nur 100 mm Chassisüberdeckung
- Sichere verschraubbare Chassisverbindung
- Bediensystem entkoppelt (kann nicht klemmen)
- Mechanik komplett zugänglich und austauschbar
- Optional vernietete Lattentaschen (Lage wählbar in 50mm Schritten, 3 Positionen für Sperrbretter unten)
- Integrierte Sperrstangenaufnahme
- Geeignet für Bordwände (SR LP 2 und SR LP 2 VDI)
- Passend zu allen Edscha TS CS – Verdecken
- Für Doppelstock vorbereitet (Allsafe-System)
- Patentierte
- Zertifizierung für 1.250 daN Bruchlast > 1500 daN (SR – LP2 VDI)
- Ausführung wie Standard jedoch mit Teleskopfunktion möglich (400 mm Hub mit Gummifeder - Haltesystem)

## Safe Pillar

- Weight complete SR-LP3 standard from about 19 kg (SR-LP 2 from about 25 kg)
- Dekra tested (SR-LP2 VDI)
- Adjustable from 2.35 m to 3.10 m (10 mm steps) pass-through height
- 35 mm thick and 190 mm wide (SR LP3 = 130 mm)
- Only 100 mm chassis overlap
- Safe bolted chassis connection
- Uncoupled from operating system (cannot jam)
- Mechanism fully accessible and replaceable
- Optional riveted lath pockets (position can be selected in 50mm steps, 3 positions for bottom barrier boards)
- Integrated ratch retainer
- Appropriate for side-boards (SR LP 2 und SR LP 2 VDI)
- Suitable for all Edscha TS CS roofs
- Prepared for double-decker (Allsafe system)
- Patented
- Certification for 1.250 daN breaking load > 1500 daN (SR – LP2 VDI)
- Design as for standard version but with telescopic function possible (400mm lift with rubber spring retaining system)

Weitere Informationen auf Anfrage  
Further information on request

## Informationen zum Katalog

Weitere Informationen und Kontaktmöglichkeiten finden Sie unter [www.EdschaTS.com](http://www.EdschaTS.com).

Informationen über Produkte, die in diesem Katalog nicht enthalten sind, entnehmen Sie bitte den entsprechenden Einzelprospekten und Listen.

Alle technischen Daten und Hinweise sind unverbindlich, Rechtsansprüche können daraus nicht abgeleitet werden. Der Fahrzeugausrüster ist grundsätzlich verpflichtet zu prüfen, ob die dargestellten Produkte den Anforderungen des Anwenders genügen.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, behalten wir uns jederzeit vor.

Mit Erscheinen dieses Kataloges werden alle älteren Prospekte und Fragebögen zu den gezeigten Produkten ungültig.

Ausstattung teilweise abweichend von Serie, Farbabweichungen vorbehalten.

Alle Rechte bei European Trailer Systems GmbH, auch für Schutzrechtsanmeldungen.

Alle Verfügungsbefugnisse, wie Kopie- und Weitergaberechte bei:

European Trailer Systems GmbH  
Im Moerser Feld 1f  
47441 Moers  
Germany  
Tel: +49 2841 6070 700  
Fax: +49 2841 6070 333  
[www.EdschaTS.com](http://www.EdschaTS.com)

## Informations on the Catalogue

*Further information and methods of contacting us are to be found at [www.EdschaTS.com](http://www.EdschaTS.com).*

*For information on products not included in this catalogue, please see the corresponding individual brochures and lists.*

*All technical details and information is non-binding and cannot be used as a basis for legal claims. The body builder is obliged to determine whether the products presented meet the requirements of the user.*

*We reserve the right at all times to carry out modifications in the interests of technical progress.*

*Upon the issue of this catalogue all previous brochures and questionnaires on the products displayed are no longer valid.*

*Some equipment and colours may deviate from standard.*

*All rights are held by European Trailer Systems GmbH, including patent applications.*

*All powers of disposal, such as copying and dissemination rights are held by:*

*European Trailer Systems GmbH  
Im Moerser Feld 1f  
47441 Moers  
Germany  
Phone: +49 2841 6070 700  
Fax: +49 2841 6070 333  
[www.EdschaTS.com](http://www.EdschaTS.com)*



## Typenschild

Jedes Edscha TS Schiebeverdeck ist ein wertbeständiges Einzelstück mit individueller Ausstattung, unverwechselbarer Fabrikations- und Seriennummer und garantiertem Service. Für schnellen Support reicht die Ansprache des regionalen Partners unter Nennung der auf dem Typenschild angegebenen Seriennummer.

## Type Plate

*Every Edscha TS sliding roof is a unique item that is stable in value and associated with its own individual equipment, unmistakable production and serial number and guaranteed service. For rapid support it is only necessary to contact the regional partner and state the serial number that is to be found on the type plate.*



TÜV-zertifiziert nach  
DIN EN ISO 9001:2000  
Technical Inspection Agency  
(TÜV) certified according to  
DIN EN ISO 9001:2000



# Schiebebügelverdecke für Güterwaggon



## Edscha Trailer Systems,

der europäische Marktführer und Erfinder des Schiebeverdeckes für Lkws – bietet auch Schiebebügelverdecke für Güterwaggon, d.h. Gütertransporte auf Schiene oder auf der Straße werden durch schiebbare Planenabdeckungen der Marke Edscha Trailer Systems geschützt.

Das ursprüngliche **DEBACH 'VIT-System** umfasst hochfunktionelle und patentierte Planenabdeckungen für Güterwaggon – ein System, das seit mehr als 40 Jahren eine unerreichte Effizienz und Zuverlässigkeit im Bereich des Warentransports garantiert.

**Edscha Trailer Systems**, das heißt auch Kreativität und Professionalität im Eisenbahnbereich.

## *Edscha Trailer Systems,*

*the European market leader and the inventor of the sliding roof for trucks – also offers sliding bow roofs for freight cars, i.e. goods transported by rail or road are protected by sliding tarpauling covers made by Edscha Trailer Systems.*

*The previous **DEBACH ' VIT System** comprises highly functional and patented tarpaulin covers for freight cars – a system that has been ensuring unmatched efficiency and dependability in the field of goods transport for more than 40 years now.*

***Edscha Trailer Systems** also means creativity and professionalism in rail transport.*

# Sliding bow roofs for freight cars

## Die Pluspunkte

- Maximaler Wetterschutz durch das verschiebbare Planenverdeck für nässeempfindliche Transportgüter wie Coils, Bleche, Holz usw.
- Das seitlich vom Boden aus leicht bedienbare Schiebebügelverdeck ermöglicht schnellste Be- und Entladung.
- Die 4-Punkte-Zentralverriegelung spannt und sichert die Planenabdeckung und ist von einer Person zu bedienen.
- Planenschonende Rundbügel und Spreizeinrichtungen garantieren lange Lebensdauer der Planen.
- Das Edscha TS-Schiebebügelverdeck ist passend für alle Güterwaggonmodelle und ist längenunabhängig.
- Zur vollständigen Nutzung des Laderaums lässt sich das Verdeck je nach Ausführung leicht bis zu 75% öffnen.
- Erfolgreich durchgeführte Tunnel-Begegnungstests durch die Deutsche Bahn sowie SNCF garantieren die geprüfte Edscha TS-Qualität.
- Einfache Montage durch vorgefertigte Bauteile.
- Korrosionsschutzte Oberflächenbehandlung.
- Wahlweise Lieferung mit oder ohne Spezialplane.
- Fertigungsverfahren inkl. Schweißtechnik von der DB und anderen führenden Partnern zertifiziert und freigegeben.

## Advantages

- *Maximum protection from the weather for transported goods that are sensitive to water, such as coils, sheet metal, timber etc. thanks to the sliding tarpaulin roof.*
- *The sliding bow roof, which is easily operated from the ground, permits very rapid loading and unloading.*
- *The 4-point central locking feature clamps and secures the tarpaulin cover and can be operated by one person.*
- *Tarpaulin-protecting round bows and spreaders ensure long service life for the tarpaulins.*
- *The Edscha TS sliding bow roof fits all freight car models regardless of length.*
- *For full use of the entire freight space, the roof can easily be opened up to 75% depending on the design.*
- *Tunnel encounter tests successfully conducted by both the German (DB) and French (SNCF) state railways guarantee the tested Edscha TS quality.*
- *Easy assembly thanks to prefabricated components.*
- *Corrosion-protective surface treatment.*
- *Available optionally with or without special tarpaulin.*
- *Manufacturing procedures including welding practice certified and released by DB (German Federal Railways) and other leading partners*



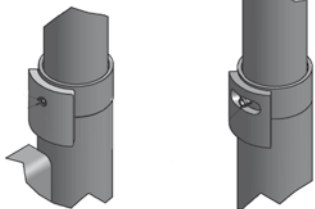
Endlaufwagen  
End carriage



Endlaufwagen  
End carriage

Weitere Informationen auf Anfrage  
Further information on request

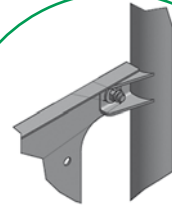
# Schiebebügelverdecke für Güterwaggons



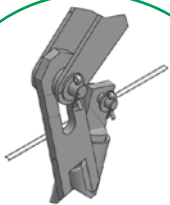
Verbindung  
Rollenwagen — Spriegel  
*Connection roller  
carrier - bow*



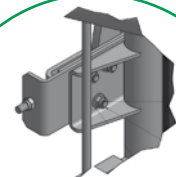
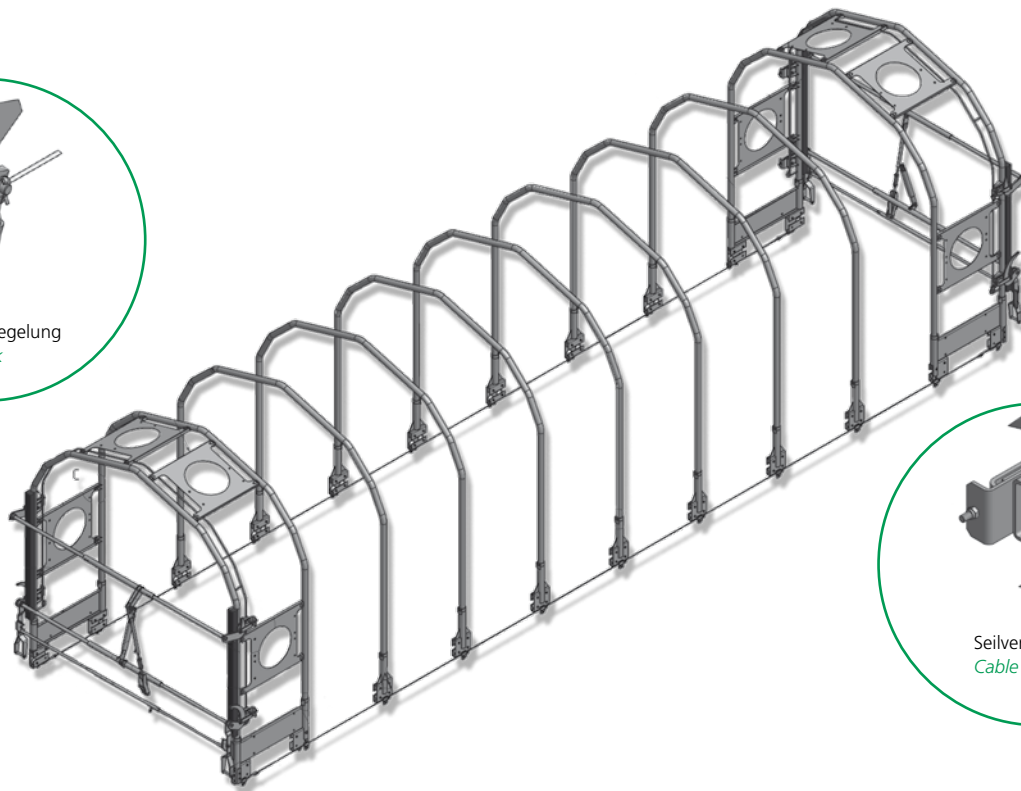
Zentralverriegelung  
*Central lock*



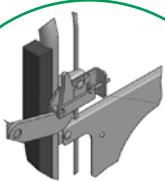
Anbindung  
Verstärkungsblech  
*Reinforcement plate  
connection*



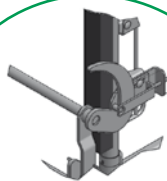
Zentralverriegelung  
*Central lock*



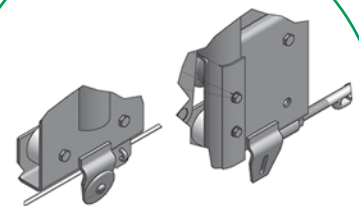
Seilverspannung  
*Cable bracing*



Verriegelungssicherung  
*Interlock safety device*



Verriegelungshaken  
*Locking hook*

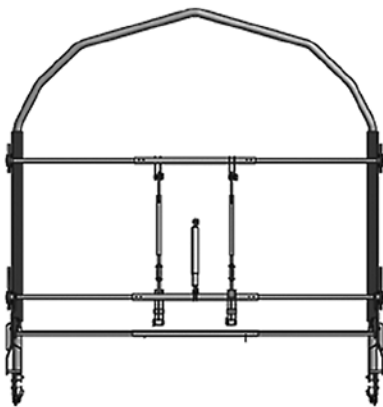


Seilklemmung  
*Rope clamping*

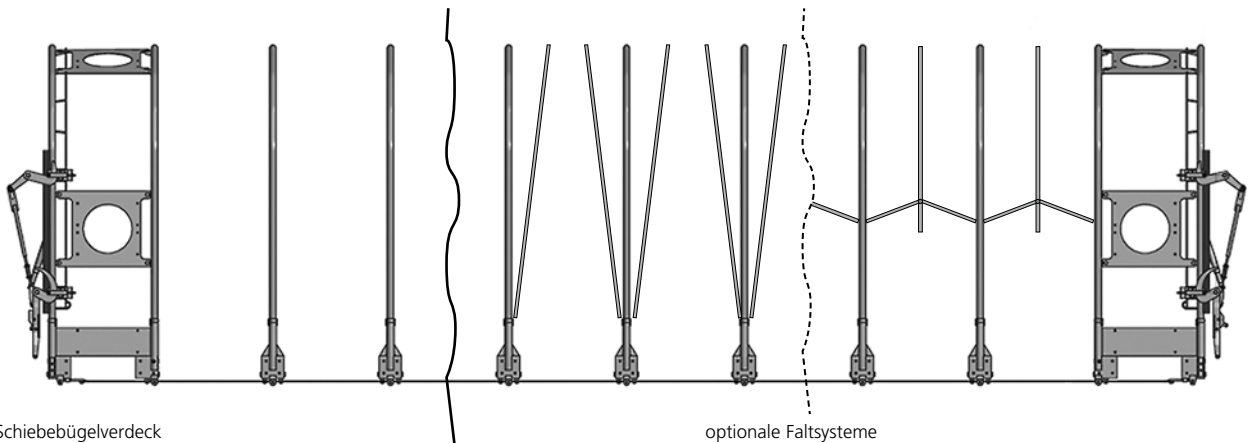
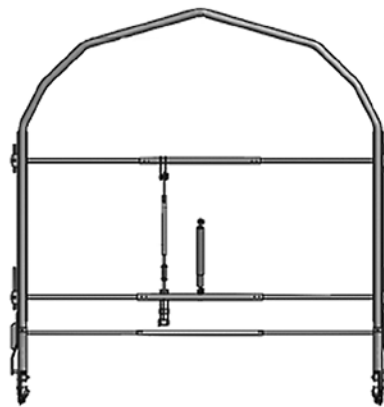
# Sliding bow roofs for freight cars

## Aufbau · *Body*

Anwendungsbeispiel · *Example for application*



Schiebebügelverdeck Frontansicht  
*Sliding bow roof front view*



Schiebebügelverdeck  
*Sliding bow roof*

optionale Faltsysteme  
*optional folding systems*



## Notizen · *Notes*

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



## Vertretungen weltweit *Agencies Worldwide*

### **BPW TRANSPEC Pty Ltd**

P.O.B. 217  
1 Cherry Lane  
3028 P.O. LAVERTON,  
Vic. 3028  
**Australia / Australien**  
Tel +61-3 92 67 24 44  
Fax +61-3 93 69 48 26

### **Amari Austria GmbH**

Industriestraße 54  
5600 St. Johann i. Pongau  
**Austria / Österreich**  
Tel: +43-6412-5001  
Fax: +43-6412-5001-259

### **Beneparts bvba**

Bleukenlaan 17 I.Z. 4 Veedijk  
2300 Turnhout  
**Belgium / Belgien**  
Tel: +32-14 67 22 08  
Fax: +32-14 67 15 03

### **SAF-Holland**

Str. 25-September No:8  
9300 Dobrich  
**Bulgaria / Bulgarien**  
Tel: +35-9586-90-260  
Fax: +35-9586-90-262

### **BELINA mont d.o.o.**

Vrtnjakovec 131  
49217 Krap. Toplice  
**Croatia / Kroatien**  
Tel: +385-49-587204  
Fax: +385-49-587222

### **Alu-S. V., s. r. o.**

Prumyslova 2  
102 00 Praha 10 - Hostivar  
**Czech Republic / Tschechien**  
Tel: +42-02 660 905 31  
Fax: +42-02 660 905 88

### **VBG GROUP SALES A/S**

Industribuen 20-22  
5592 Ejby  
**Denmark / Dänemark**  
Tel: +45 6446 1919  
Fax: +45 6446 1088

### **Eigenbrodt Ab**

**Filial Widni**  
Sähkötie 8  
01510 Vantaa  
**Finland / Finnland**  
Tel: +358-975-180500  
Fax: +358-975-180550

### **Societe Merour**

21, rue Brebion  
Zone Industrielle  
79400 St. Maixent – L'Ecole  
**France / Frankreich**  
Tel: +33-5490-50707  
Fax: +33-549-767411

### **Hofmeister & Meincke GmbH & Co.**

Carsten-Dressler-Str. 6  
28279 Bremen  
**Germany / Deutschland**  
Tel: +49-421-8405-0  
Fax: +49-421-8405-206

### **Suer Nutzfahrzeugtechnik**

**GmbH + Co. KG**  
Handelsstr. 5  
42929 Wermelskirchen  
**Germany / Deutschland**  
Tel: +49-2196-946-182  
Fax: +49-2196-946-193

### **Gebr. Afsaridis Prodromos & Lazaros**

3. KM Axos - Giannitsa  
58100 Giannitsa - Pella  
**Greece / Griechenland**  
Tel: +30-3820-26817  
Fax: +30-3820-26857

### **Amari Hungaria Kft.**

Ipari park u. 3.  
1044 Budapest  
**Hungary / Ungarn**  
Tel: +358-975-180500  
Fax: +358-975-180550

### **BPW Italia S.r.l**

Via Flavio Gioia 5/7,  
37135 Verona  
**Italy / Italien**  
Tel: +39-45 9211040  
Fax: +39-45 508183

### **Shinko Boeki Co. Ltd.**

3-14 Udagawa-cho,  
Shibuya-ku  
TOKYO 150  
**Japan / Japan**  
Tel: +81-3 33463 0941  
Fax: +81-3 33463 1707

### **UAB Ecobaltic**

Taikos pr. 135  
51129 Kaunas  
**Lithuania / Litauen**  
Tel: +370-37-311-671  
Fax: +370-37-409-559

### **Wijhuizen B.V.**

Beijerinckweg 17  
6827 BN Arnhem  
**Netherland / Niederlande**  
Tel: +31-26 37 60 290  
Fax: +31-26 36 44 414

### **Hyva Polska Sp.z o.o.**

Ul. Mysliwska 68  
30 - 718 Krakow  
**Poland / Polen**  
Tel: +48-12 658 65 05  
Fax: +48-12 658 44 39

### **Amari Romania SRL**

Sos. Borsului Nr. 80, jud, Bihor  
417078, Santion  
**Romania / Rumänien**  
Tel: +40-259-316-513  
Fax: +40-259-316-532

### **OOO BPW-Ost**

Leningradskoje Chosse 25A  
141402 Moskau, Chimki  
**Russia / Russland**  
Tel: +7-495 771 61 77  
Fax: +7-495 771 61 78

### **OOO TPS**

Molodogwardejskaja 58, Gebäude 7  
121351 Moskau  
**Russia / Russland**  
Tel: +7-495-775-87-48  
Fax: +7-495-775-87-48

### **BPW Asia Pte Ltd.**

66 Joo Koon Circle Jurong  
629079 Singapore  
**Singapore / Singapur**  
Tel: +65-6 861 311 111  
Fax: +65-6 861 306 1

### **Alu-S. V., s. r. o.**

Kamenna 19  
010 01 Zilina  
**Slovakia / Slowakei**  
Tel: +42-41-763 1913  
Fax: +42-41-723 3329

### **Transport Technology**

P.O.Box 84415  
2034 GREENSIDE  
1450 Johannesburg  
**South Africa / Südafrika**  
Tel: +27-11 7810491  
Fax: +27-11 7894441

### **BPW TRAPACO S.L.**

Apartado de Correos,  
28814 Daganzo de Arriba  
Madrid  
**Spain / Spanien**  
Tel: +34-918023600  
Fax: +34-918026153

### **Abkati**

**AB Karosseritillbehör**  
Box 9095  
20039 Malmö  
**Sweden / Schweden**  
Tel: +46-40 22 00 20  
Fax: +46-40 22 46 98

### **PWP SA**

Route de Neuchatel  
1530 Payerne  
**Swiss / Schweiz**  
Tel: +41-26-662-7111  
Fax: +41-26-662-7540

### **Gao Yen Co. Ltd**

6th Fl., No.9 Lane 6, Sec 1  
Han Chou South Road  
00000 Taipei  
**Taiwan / Taiwan**  
Tel: +88-6223973816  
Fax: +88-6223961945

### **Arti-Fe Otomotiv**

San.Tic.Ltd.  
Yesilbayir mah. Yesilbayir sok  
34555 Hadimkoy / Istanbul  
**Turkey / Türkei**  
Tel: +90-212-8676700  
Fax: +90-212-8676701

### **Sliding Systems Inc.**

8080 E. Old M-78  
Haslett, MI 48840  
**USA / U.S.A.**  
Tel: +1-414-258-2070  
Fax: +1-414-258-7555

